

Zeitschrift: Shab.ch : schweizerisches Handelsamtsblatt = Fosc.ch : feuille officielle suisse du commerce = Fusc.ch : foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 120: Jan-Juni (2002)

Heft: 48

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

249

shab.ch fosc.ch fusc.ch

**Schweizerisches
Handelsamtsblatt**

**Feuille officielle suisse
du commerce**

**Foglio ufficiale svizzero
di commercio**

Redaktion und Verlag Schweizerisches Handelsamtsblatt, s.e.c.o., Staatssekretariat für Wirtschaft, Effingerstrasse 1, Postfach 8164, 3001 Bern, Telefon 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61
E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch
Leitung Redaktion und Verlag Markus Tanner
Druck Der Bund Verlag AG, 3001 Bern
Abonnementspreise (jährlich) Schweiz CHF 120.- (inkl. MwSt); Ausland CHF 200.-
Abonnementsdienst Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45
Amliche Publikationen Redaktion SHAB, Postfach 8164, 3001 Bern
Inserte Annoncen-Agentur Biel AG, Postfach, 2501 Biel, Telefon 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53
Erscheinungsweise Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Rédaction et édition Feuille officielle suisse du commerce, s.e.c.o., Secrétariat d'Etat à l'économie, Effingerstrasse 1, case postale 8164, 3001 Berne, Tel. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61
E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch
Chef rédaction et édition Markus Tanner
Imprimerie Der Bund Verlag AG, 3001 Bern
Prix de l'abonnement (annuel) Suisse CHF 120.- (TVA compris); Etranger CHF 200.-
Service d'abonnement Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45
Publications officielles Rédaction FOSC, case postale 8164, 3001 Berne
Annonces Agences d'annonce SA, case postale, 2501 Bière, Tel. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53
Mode de parution Parait tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés

Redazione e edizione Foglio ufficiale svizzero di commercio, s.e.c.o., Segretariato di Stato dell'economia, Effingerstrasse 1, casella postale 8164, 3001 Berna, Telefono 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61, E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch
Capo redazione e edizione Markus Tanner
Stampa Der Bund Verlag AG, 3001 Bern
Prezzi dell'abbonamento (annuale) Svizzera CHF 120.- (IVA compresa); Estero CHF 200.-
Servizio d'abbonamenti Telefono 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45
Pubblicazioni ufficiali Redazione FOSC, casella postale 8164, 3001 Berna
Anunci Agencias d'Anuncio SA, casella postale, 2501 Biel, Telefono 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53
Modo di apparizione Appare tutti giorni, eccetto i sabati, domeniche e giorni festivi

Handelsregister

Registre du commerce
Registro di commercio

AG

Neueintragen

Nouvelles inscriptions
Nuove iscrizioni

■ **A-Compu-Store GmbH**, in Bremgarten AG, Oberebnestrasse 67, 5620 Bremgarten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 26.02.2002. Zweck: Handel mit Import und Export von sowie Beratung betreffend Computer, Zubehör und anderen Handelswaren, Planung und Realisierung von Gesamtsystemen sowie Betrieb und Unterhalt von EDV-Anlagen; kann Agentur- und Alleinvertriebsverträge eingehen, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Rüssenberger, Guido Erwin, von Schleithelm, in Bremgarten AG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Poitrine, Laurent René, von Zürich und Appenzell, in Bremgarten AG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.
Tagebuch Nr. 1705 vom 05.03.2002
(00378566 / CH-400.4.023.238-4)

■ **APOSTOLOPULOS & Co. ICT SOLUTIONS**, in Zurzach, Quellenstrasse 78, 5330 Zurzach; Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.01.2002. Zweck: Consulting und Schulung im Informationstechnologie-Bereich. Eingetragene Personen: Apostolopoulos, Johannes, von Lüsslingen, in Zurzach, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Apostolopoulos-Collins, Petra, von Lüsslingen, in Zurzach, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift.
Tagebuch Nr. 1706 vom 05.03.2002
(00378572 / CH-400.2.023.351-4)

■ **Bircomp GmbH**, in Hendschiken, Am Bach 12, 5604 Hendschiken, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 1.03.2002. Zweck: Engineering- und Serviceleistungen im Bereich des Anlagenbaus, der Prozess- und Verfahrenstechnik, der Elektrotechnik, des Maschinenbaus und Consulting, Interface- und Projektmanagement sowie Business-to-Business-Lösungen im Software, consulting und contracting Bereich, auch auf der Basis von Internet Plattformen, für Firmen im Bereich des Anlagenbaus, der Prozess- und Verfahrenstechnik, der Elektrotechnik und des Maschinenbaus, Alleinvertrieb von Produkten und Dienstleistungen von anderen Firmen weltweit im Bereich des Anlagenbaus, der Prozess- und Verfahrenstechnik, der Elektrotechnik und des Maschinenbaus; kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Grundeigentum erwerben, veräussern, belasten und vermierten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bendzko, Ralf, deutscher Staatsangehöriger, in Hendschiken, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Bendzko geb. Semzowa, Irina, deutsche Staatsangehörige, in Hendschiken, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.
Tagebuch Nr. 1707 vom 05.03.2002
(00378578 / CH-400.4.023.239-2)

■ **Computer Kaufmann & Co.**, in Bellikon, Husermatt 28, 5454 Bellikon, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.03.2002. Zweck: Handel mit Computerteilen und Peripheriegeräten sowie mit Software und Fachbüchern. Eingetragene Personen: Kaufmann, Reto, von Bellikon, in Bellikon, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Häfeli, Christoph, von Klingnau, in Klingnau, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bögli, Patrick, von Seeburg, in Bergdiele-

tion, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Christoph, von Würenlingen, in Zurzach, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagebuch Nr. 1708 vom 05.03.2002
(00378584 / CH-400.2.023.352-2)

■ **Destani & Maliqaj**, in Menziken, Schwarzenbachstrasse 3, 5737 Menziken, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.03.2002. Zweck: Gerüstmontage. Eingetragene Personen: Maliqaj, Enver, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Menziken, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Destani, Avni, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Reinach AG, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagebuch Nr. 1709 vom 05.03.2002
(00378596 / CH-400.2.023.340-7)

■ **Hotel AW Immobilien AG**, in Oberentfelden, o/o Karo Möbel AG, Mubenstrasse 48, 5036 Oberentfelden, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22.02.2002. Zweck: Erwerb eines Grundstückes (Teil von Oberentfelden Parz. 2289) und des baubewilligten Projektes zur Erstellung eines Hotels und dessen Verpachtung, wobei das Hotel auch verkauft werden kann, sowie Handel mit Grundstücken und Erbringung von Immobilien-Dienstleistungen; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Patente, Lizenzen und Vertretungen übernehmen, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten und Grundstücke erwerben, belasten oder veräussern. Aktienkapital: CHF 500'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 500'000.-. Aktien: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Kasper, Rolf, von Zetwil, in Boniswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hostettler, Rudolf, von Wahlen, in Oberkirch, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kasper, Irene, von Zetwil, in Boniswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mutter, Beat, von Fisch, in Kriens, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zensor Treuhander Chur AG, in Chur, Revisionsstelle.
Tagebuch Nr. 1711 vom 05.03.2002
(00378600 / CH-400.3.023.240-3)

■ **InStyle GmbH**, in Oftringen, Winkelstrasse 29, 4665 Oftringen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 20.02.2002. Zweck: Handel mit Modeartikeln sowie Betrieb von Boutiquen; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 50'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Nocita, Giuseppe, italienischer Staatsangehöriger, in Oftringen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 25'000.-; Jenik, Biljana, von St. Gallen-Tablat, in Oftringen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 25'000.-.
Tagebuch Nr. 1712 vom 05.03.2002
(00378606 / CH-400.4.023.241-1)

■ **Mastertools GmbH**, in Berikon, Steinhügelstrasse 15, 8965 Berikon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23.02.2002. Zweck: Produktion von und Handel mit Hard- und Software sowie Erbringung von Dienstleistungen im EDV-Bereich; die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten, belasten und veräussern, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 35'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung Aktiven von CHF 65'894.69 und Passiven von CHF 28'644.05 der erloschenen Kollektivgesellschaft 'Novae Friedrich & Co', in Berikon, gemäss Bilanz per 31.12.2001, zum Preise von CHF 37'250.64, wovon CHF 35'000.- an das Stammkapital angeordnet und CHF 2'250.64 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Friedrich, Michael, von Remetschwil, in Baden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.-; Steiner, Samuel, von Herzogenbuchsee, in Bremgarten AG, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit ei-

ner Stammeinlage von CHF 10'000.-; Waspse, Martin, von Oberhelfenschwil, in Berikon, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.
Tagebuch Nr. 1713 vom 05.03.2002
(00378616 / CH-400.4.023.242-6)

■ **pulito Reinigungen GmbH**, in Mellingen, Mattenstrasse 7, 5507 Mellingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27.02.2002. Zweck: Ausführung von Reinigungsarbeiten, insbesondere von Wohn-, Geschäfts- und Gewerbetätigkeiten und -Anlagen sowie die Besorgung von Hauswartungen; kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben oder veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Ingustria, Carmelo, italienischer Staatsangehöriger, in Mellingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Ingustria-Hohl, Verena, von Reute AR, in Mellingen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.
Tagebuch Nr. 1714 vom 05.03.2002
(00378628 / CH-400.4.023.243-4)

■ **s'Häxehüsli Isabella Mischler / Esther Reusser**, in Wohlen AG, Chilegässli 6 + 8, 5610 Wohlen AG, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.03.2002. Zweck: Handel mit Innendekorations- und esoterischen Artikeln sowie Anbieten von Informationsveranstaltungen. Eingetragene Personen: Mischler, Isabella, von Willisau Land, in Wohlen AG, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reusser, Esther, von Heiligenschwendi, in Benzenschwil, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagebuch Nr. 1715 vom 05.03.2002
(00378632 / CH-400.2.023.354-3)

■ **Scheurmann AG**, in Aarburg, Dorfbachstrasse 2, 4663 Aarburg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22.01.2002. Zweck: Durchführung von Handels- und Vermittlungsgeschäften aller Art, insbesondere in den Gebieten Eisen-, Stahl- und Metallzeugnissen sowie Kunststoffen; kann Liegenschaften erwerben, verkaufen und verwalten, Dienstleistungen gegenüber nahestehenden Gesellschaften erbringen sowie Beteiligungen und Patente erwerben, verkaufen und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einfachen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Hauswirth, Dr. Andreas, von Oeschgen, in Brittnau, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ziltener, Marcel Armin, von Schüpbach, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; PricewaterhouseCoopers AG, in Aarau, Revisionsstelle.
Tagebuch Nr. 1716 vom 05.03.2002
(00378640 / CH-400.3.023.206-1)

■ **TVG Tornese Vincenzo Gipser**, in Möhlin, Schulstrasse 18, 4313 Möhlin, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Gipserarbeiten aller Art sowie Neu- und Umbauen. Eingetragene Personen: Tornese, Vincenzo, italienischer Staatsangehöriger, in Möhlin, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
Tagebuch Nr. 1717 vom 05.03.2002
(00378644 / CH-400.1.023.355-6)

Mutationen

Mutations
Mutazioni

■ **Alu Menziken Industrie AG**, in Menziken, Industrielle Verarbeitung von und Handel mit Werkstoffen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2001, S. 8097). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Marti, Peter, von Sumiswald, in Reinach AG, mit Kollektivprokura zu zweien; Zemp, Rudolf, von Littau und Schüpfheim, in Reussbühl, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu

INHALT SOMMAIRE SOMMARIO

Handelsregister				
Registre du commerce				
Registro di commercio				
AG 1	FR 7	NE 11	SZ 14	ZG 19
AI 2	GE 8	NW 11	TG 14	ZH 21
AR 3	GL 9	OW 12	TI 15	
BE 3	GR 9	SG 12	UR 17	
BL 6	JU 10	SH 13	VD 17	
BS 7	LU 10	SO 13	VS 19	
Schuldenrufe 26				
Appel aux créanciers Scioglimento di società				
Abhanden gekommene Werttitel 29				
Titres disparus Titoli smarriti				
Öffentliches Beschaffungswesen 32				
Marchés publics Acquisti pubblica				
Marken 35				
Marques Marchi				
Andere gesetzliche Publikationen 41				
Autres publications légales Altre pubblicazioni legali				
Bilanzen 42				
Bilans Bilanci				
Unternehmenspublikationen 43				
Publications d'entreprises Pubblicazioni d'impresse				
Index 49				
Indice Indice				

Provisorisches Angebot:

Ab sofort können die SHAB-Daten als PDF-Dateien unter www.shab.ch wieder eingesehen werden.

Offre provisoire:

Des maintenant, les données de la FOSC peuvent de nouveau être consultées sous format PDF à l'adresse: www.shab.ch.

Abonnementsdienst Service d'abonnement

Unser Abonnementsdienst ist unter folgenden Nummern erreichbar:
Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45
oder per E-mail: shab.abo@derbund.ch

Notre service d'abonnement est atteignable dès maintenant aux numéros suivants:
Tél. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45
ou par e-mail: shab.abo@derbund.ch

Schuldenrufe

Appel aux créanciers
Scioglimento di societàSchuldenruf infolge Fusion
von Aktiengesellschaften

Appel aux créanciers à la suite de la fusion de sociétés anonymes

Diffida ai creditori in seguito a fusione di società anonime

Art. 748 und Art. 749 OR
Art. 748 et art. 749 CO
Art. 748 e art. 749 CC

Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Stin AG, Wallisellen**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Stin Patent AG, Wallisellen (bisher: Eschenbach LU)
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 25.06.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 15.04.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** Integra Holding AG, Industriestrasse 42, 8304 Wallisellen
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Die Fusion tritt rückwirkend per 1. Januar 2001 in Kraft. Die Stin Patent AG hat sämtliche Aktiven und das gesamte Fremdkapital auf dem Weg der Universalzession übernommen. Durch diese Fusion ist die Stin AG aufgelöst. Eine vorzeitige Vermögensvereinigung und vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 748 Ziff. 6 in Verbindung mit Art. 745 Abs. 3 OR bleibt vorbehalten.

KPMG Fides St. Gallen
9001 St. Gallen

(00376956)

Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Intrassit AG, Rothrist**
- Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:** Bozola Holding SA, Genève
- Décision par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 22.12.1994
- Echéance de préavis des créances:** 05.04.2002
- Adresse pour la déclaration des créances:** Bozola Holding SA, case postale 330, 1211 Genève 12
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** Les actifs et les passifs de la société dissoute sont repris avec effet rétroactif au 01.10.1994 par la société Bozola Holding SA selon contrat de fusion du 20.12.1994 et bilan de fusion au 30.09.1994 par voie de succession universelle et sans liquidation, conformément à l'art. 748 CO.

Mentha & Associates
1211 Genève 12

(00376966)

Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Küng et associés Lausanne SA, Lausanne**
- Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:** Küng et associés Payeme SA, Payeme
- Décision par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 01.03.2002
- Echéance de préavis des créances:** 15.04.2002
- Adresse pour la déclaration des créances:** Küng et associés SA, avenue de Beaulieu 43, 1004 Lausanne
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** Les actifs et les passifs de la société dissoute sont repris par voie de succession universelle par la société Küng et associés Payeme SA qui a modifié sa raison sociale en "Küng et associés SA" et qui a transféré son siège à Lausanne. L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs, conformément à l'article 745 al. 3 CO.

Philippe Druey, notaire
1530 Payeme

(00377102)

Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Veedol (Switzerland) AG, Unteregstringen**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Castrol (Switzerland) AG, Unteregstringen
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 04.03.2002
- Anmeldefrist für Forderungen:** 15.05.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** Dr. Kurt Müller, Rechtsanwalt und Notar, Zinggertorstrasse 3, 6006 Luzern
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

- Bemerkungen:** Die Fusion erfolgt rückwirkend per 31. Dezember 2001. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen durch Universalzession auf die Castrol (Switzerland) AG über. Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass eine vorzeitige Vereinigung der Vermögen der beiden Gesellschaften gemäss Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt ist.

Dr. Kurt Müller Rechtsanwalt und Notar
6006 Luzern

(00377244)

Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: F. Gugger-Bez AG, Reutigen**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Gebr. W. + H. Zaugg AG, Reutigen
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.02.2002
- Anmeldefrist für Forderungen:** 11.04.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** Gebr. W. + H. Zaugg AG, Simmenthalstrasse 209, 3645 Gwatt
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Der Verwaltungsrat der Gebr. W. + H. Zaugg hat beschlossen, die Aktiven und Passiven der F. Gugger-Bez AG durch Fusion gemäss Art. 748 OR mit Rückwirkung auf den 1. Oktober 2001 zu übernehmen. Die ausserordentliche Generalversammlung der F. Gugger-Bez AG hat den entsprechenden Fusionsvertrag vom 14. Februar 2002 mit Übernahmebilanz per 1. Oktober 2001 genehmigt. Durch diese Fusion ist die F. Gugger-Bez AG ohne Liquidation aufgelöst.

Freiburghaus Treuhand AG
3601 Thun

(00377256)

Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Fidinter Informatik AG, Zürich**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Isto Revision AG, Zürich
- Beschluss durch:** Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 22.02.2002
- Anmeldefrist für Forderungen:** 10.06.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** Fidinter AG, RA Stephan K. Nyffenegger, Müllerstrasse 5, Postfach, 8021 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Der Verwaltungsrat der Isto Revision AG, mit Sitz in Zürich hat am 15. Februar 2002 beschlossen, die Aktiven und Passiven der Fidinter Informatik AG, in Zürich durch Fusion gemäss Art. 748 OR mit Wirkung per 1. November 2001 zu übernehmen. Die Generalversammlung der Fidinter Informatik AG vom 22. Februar 2002 hat den entsprechenden Fusionsvertrag vom 15. Februar 2002 mit Fusionsbilanz per 1. November 2001 genehmigt. Durch diese Fusion ist die Fidinter Informatik AG ohne Liquidation aufgelöst.

Fidinter AG
8021 Zürich

(00377266)

Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Fidecura AG, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Zürich**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Fidecura AG (vormals: Isto Revision AG), Zürich
- Beschluss durch:** Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 22.02.2002
- Anmeldefrist für Forderungen:** 10.06.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** Fidinter AG, RA Stephan K. Nyffenegger, Müllerstrasse 5, Postfach, 8021 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Der Verwaltungsrat der Fidecura AG, mit Sitz in Zürich (vormals: Isto Revision AG), hat am 15. Februar 2002 beschlossen, die Aktiven und Passiven der Fidecura AG, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, mit Sitz in Zürich durch Fusion gemäss Art. 748 OR mit Wirkung per 1. November 2001 zu übernehmen. Die Generalversammlung von Fidecura AG, Treuhand- und Revisionsgesellschaft vom 22. Februar 2002 hat den entsprechenden Fusionsvertrag vom 15. Februar 2002 mit Fusionsbilanz per 1. November 2001 genehmigt. Durch diese Fusion ist die Fidecura AG, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, ohne Liquidation aufgelöst.

Fidinter AG
8021 Zürich

(00377268)

Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Zurstol AG, Zug**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** VBRO Consulting AG, Utwil
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 20.02.2002
- Anmeldefrist für Forderungen:** 10.04.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** VBRO Consulting AG, Seestrasse 14, 8592 Utwil

- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

- Bemerkungen:** Aktiven und Passiven der Zurstol AG, Zug, sind auf dem Weg der Universalzession auf die VBRO Consulting AG, Utwil übergegangen. Die Fusion erfolgt rückwirkend per 1. Januar 2002. Es ist die vorzeitige Vereinigung der Vermögen beider Gesellschaften im Sinne von Art. 748 Ziff. 6 OR in Verbindung mit Art. 745 Abs. 3 OR vorgesehen.

STG Schweizerische Treuhandgesellschaft
8022 Zürich

(00377280)

Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Monrock AG, Basel**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Sugro Holding AG, Reinach
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 10.10.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 10.04.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** Sugro Holding AG, Postfach, 4153 Reinach
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

VISCHER, Anwälte und Notare
4010 Basel

(00377286)

Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Evesto AG, Zürich**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Bank Vontobel AG, Zürich
- Beschluss durch:** Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 26.09.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 13.05.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** Bank Vontobel AG, Bahnhofstrasse 3, 8001 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Die Generalversammlung der Evesto AG hat die Auflösung ohne Liquidation unter Übertragung der Aktiven und Passiven an die Bank Vontobel AG beschlossen. Die Verteilung erfolgt gemäss Art. 745 Abs. 3 OR.

Bank Vontobel AG
8022 Zürich

(00377298)

Prima pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Hunn Sempververde SA, Chiggiogna**
- Nome e sede della società anonima incorporante:** Begründungen Hunn AG, Muri AG
- Decisione presa da:** l'assemblea generale
- Data della decisione:** 27.06.2001
- Termine per annunciare i crediti:** 12.04.2002
- Servizio a cui annunciare i crediti:** Begründungen Hunn AG, Pilatusstrasse 14, 5630 Muri AG
- Avvertenza:** I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
- Osservazioni:** Fusione retroattiva al 01.01.2002

Dr. Meyer & Partner, Advokatur- und Notariatsbureau
3018 Bern 18

(00379056)

Liquidations-Schuldenruf einer Aktiengesellschaft
Appel aux créanciers à la liquidation d'une société anonyme

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società anonima

Art. 742 OR - Art. 742 CO - Art. 742 CC

Troisième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Raivor S.A. en liquidation, La Chaux-de-Fonds**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 14.02.2002
- Echéance de préavis des créances:** 10.04.2002
- Adresse pour la déclaration des créances:** Raivor S.A. en liquidation, Fritz-Courvoisier 40, c/o ACTA S.A., 2300 La Chaux-de-Fonds
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

- Remarques:** Conformément à l'article 745, al 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.

Jean-Philippe Kern, avocat et notaire
2301 La Chaux-de-Fonds

(00368302)

Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Taco AG in Liquidation, Opfikon**
- Auflösungsbeschluss durch:** Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.01.2002
- Anmeldefrist für Forderungen:** 15.04.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** Taco AG in Liquidation, c/o CWC Textil AG, Postfach, 8042 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Es wird beabsichtigt, das Vermögen gem. Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig zu verteilen.

Taco AG
8152 Glattbrugg

(00371384)

Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Memo AG, Oberstammheim**
- Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.01.2002
- Anmeldefrist für Forderungen:** 15.04.2002
- Anmeldestelle für Forderungen:** Beatrice Hanhart, Basadingerstrasse 48a, 8253 Diessenhofen
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Beatrice Hanhart
8253 Diessenhofen

(00376906)

Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Cermatek S.A. en liquidation, Genève**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 04.03.2002
- Echéance de préavis des créances:** 15.04.2002
- Adresse pour la déclaration des créances:** Daniel Pellouhoud auprès de la Fiduciaire Octodure Consulting S.A., case postale 775, 1920 Martigny
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

Octodure Consulting SA
1920 Martigny

(00376910)

Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Norbana SA en liquidation, Bienne**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 12.12.2001
- Echéance de préavis des créances:** 12.04.2002
- Adresse pour la déclaration des créances:** Fiduciaire Probitas SA, Liquidatrice, Rue Hugli 3, 2501 Bienne
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.

Renggli & Renggli, Advokatur- und Notariatsbureau
2502 Biel

(00376912)

Prima pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Vedametal S.A. in liquidazione, Lugano**
- Scioglimento deciso da:** l'assemblea generale straordinaria
- Data della decisione:** 27.02.2002
- Termine per annunciare i crediti:** 12.04.2002
- Servizio a cui annunciare i crediti:** Angelo Gianini c/o Besfid Fiduciaria SA, via Pioda 5, 6900 Lugano
- Avvertenza:** I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.

Spanzini Bernasconi Peter & Gaggini
6901 Lugano

(00376916)

Prima pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Castelletti S.A. in liquidazione, Chiasso**
- Scioglimento deciso da:** l'assemblea
- Data della decisione:** 22.05.2001
- Termine per annunciare i crediti:** 13.06.2002
- Servizio a cui annunciare i crediti:** Castelletti S.A. in liquidazione c/o Amfiduciaria S.A., via Stefano Francini 1, 6901 Lugano

6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
 Amilfiduciaria SA
 6901 Lugano
 (00376918)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Medicalogic SA en liquidation, La Chaux-de-Fonds NE*
 2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
 3. *Date de la décision: 28.01.2002*
 4. *Echéance de préavis des créances: 15.04.2002*
 5. *Adresse pour la déclaration des créances: Etude Stahl Péquignot Lorenz Calame, rue du Trésor 9, case postale 2232, 2001 Neuchâtel*
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
 STAHL PEQUIGNOT LORENZ CALAME Avocats&Notaire
 2001 Neuchâtel
 (00376930)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: S.I. des Rives de la Morges en liquidation, Morges*
 2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
 3. *Date de la décision: 31.01.2002*
 4. *Echéance de préavis des créances: 15.04.2002*
 5. *Adresse pour la déclaration des créances: S.I. des Rives de la Morges en liquidation, Monsieur Bernard Nicod, Liquidateur, p.a. Bernard Nicod Morges S.A., Liquidateur, rue de la Gare 11, 1110 Morges*
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
 Pierre-Alain Givel, Notaire
 1110 Morges
 (00376932)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Papex S.A. en liquidation, Belmont-sur-Lausanne*
 2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
 3. *Date de la décision: 26.02.2002*
 4. *Echéance de préavis des créances: 15.04.2002*
 5. *Adresse pour la déclaration des créances: Papex S.A. en liquidation à l'att. de Marianne Cudré, Chemin des Dauges 3, 1092 Belmont-sur-Lausanne*
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
 7. *Remarques: Ils sont informés que la liquidatrice se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée (art. 745 al. 3 CO).*
 Pierre-Ami Bernery, Notaire
 1006 Lausanne
 (00376936)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Demsu SA en liquidation, Carouge*
 2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
 3. *Date de la décision: 01.03.2002*
 4. *Echéance de préavis des créances: 12.04.2002*
 5. *Adresse pour la déclaration des créances: GSF Trustees SA, rue Jacques-Grosselin 8, 1227 Carouge*
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
 7. *Remarques: Les créanciers sont informés que le liquidateur se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée (art. 745 al. 3 CO).*
 Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires
 1205 Genève
 (00376960)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Gschwend-Treuhand AG, Altstätten*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 21.02.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 12.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: PricewaterhouseCoopers AG, Liquidatorin, Stampfenbachstrasse 109, 8035 Zürich*

6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 PricewaterhouseCoopers AG
 8035 Zürich
 (00376964)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Ireco SA, en liquidation, Onex*
 2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
 3. *Date de la décision: 04.03.2002*
 4. *Echéance de préavis des créances: 15.04.2002*
 5. *Adresse pour la déclaration des créances: Ireco SA, en liquidation, chez Ulric Zimmermann, chemin de Passoret 8, 1255 Vevey/Genève*
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
 Keller & Glaser, Notaires
 1211 Genève 3
 (00376978)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Nordimport AG in Liquidation, Schaffsheim*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 15.11.2001*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 12.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Nordimport AG, Hilarius Braun, Aaraustrasse 1, 5503 Schaffsheim*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Öpfelchorb
 5503 Schaffsheim
 (00376980)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Öpfelchorb AG in Liquidation, Schaffsheim*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 15.11.2001*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 12.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Öpfelchorb AG, Ferdinand Suter, Aaraustrasse 1, 5503 Schaffsheim*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Öpfelchorb
 5503 Schaffsheim
 (00376982)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: FTE (Funding Transport Equipment) Finanz AG, in Liquidation, Schaffhausen*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 13.02.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 12.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Marianne Jud, The Head Office, Liquidatorin, Rheinweg 4, 8200 Schaffhausen*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Mannhart & Fehr Treuhand AG
 8203 Schaffhausen
 (00376990)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Sonag AG in Liquidation, Hinwil*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 10.11.2000*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 15.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: A. Wieland, Liquidatorin, Wildaldenstrasse 3, 8340 Hinwil*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Hans ADE
 8623 Wetzikon 3
 (00377032)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: ALTO Schweiz AG in Liquidation, Villmergen*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 03.12.2001*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 12.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Ernst & Young AG, Bahnhofstrasse 29, 5001 Aarau*

6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Ernst & Young AG
 5001 Aarau
 (00377100)

Seconda pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Acquaviva Holding SA in liquidazione, Cadempino*
 2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea generale*
 3. *Data della decisione: 19.12.2000*
 4. *Termine per annunciare i crediti: 26.04.2002*
 5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Lorenzo Biolcati, c/o Audemars Holding SA, -, 6814 Cadempino*
 6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
 Lorenzo Biolcati c/o Audemars Holding SA
 6814 Cadempino
 (00377236)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Polyconsult Basel AG in Liquidation, Basel*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 20.02.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 11.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Herr Daniel Maeder, Talweg 14, 3063 Ittigen*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 7. *Bemerkungen: Es wird beabsichtigt, das Vermögen in Anwendung von Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig zu verteilen.*
 Häusermann + Partner, Notare u. Rechtsanwälte
 3001 Bern
 (00377238)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Neidhart Fiberfill AG in Liquidation, Winterthur*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 22.01.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 11.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Gustav Weber, Liquidator, Fallensteinweg 22, 8404 Winterthur*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Gustav Weber
 8404 Winterthur
 (00377246)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: W. Steiger Druck- und Verlag AG in Liquidation, Bern*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 15.02.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 11.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Herr Walter Klima, Liquidator, Allmendstrasse 2, 3014 Bern*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 7. *Bemerkungen: Es wird darauf hingewiesen, dass eine vorzeitige Verteilung des Vermögens gemäss Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt ist.*
 Flickiger & Lehmann
 3001 Bern
 (00377250)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Swimedcom AG in Liquidation, Schwende*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 04.03.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 11.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Treuhand Fässler & Partner Appenzell AG, Liquidatorin, Weissbadstrasse 14, 9050 Appenzell*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Treuhand Fässler & Partner Appenzell AG
 9050 Appenzell
 (00377258)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: IRT Inventions Research Technology Patent Holding AG in Liquidation, Freienbach*

2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 05.02.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 15.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Dr. Hans-Rudolf Staiger, Postfach 677, 8027 Zürich*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Staiger, Schwald & Roesle, Rechtsanwälte
 8027 Zürich
 (00377278)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Häne Treuhand AG in Liquidation, Wil*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 28.02.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 10.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Paul Häne, Liquidator, Blumenaustrasse 10, 9500 Wil*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Paul Häne
 9500 Wil
 (00377282)

Terza pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: ACE Advanced Communication Ltd in liquidazione, Lugano*
 2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea generale*
 3. *Data della decisione: 22.02.2002*
 4. *Termine per annunciare i crediti: 10.04.2002*
 5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Niccolò Lucchini, liquidatore, via Pretorio 7, 6900 Lugano*
 6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
 Studio Niccolò Lucchini
 6900 Lugano
 (00377284)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Hiross AG in Liquidation, Zürich*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 06.02.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 05.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Hiross AG in Liquidation, Linthschergasse 21, Postfach, 8023 Zürich*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 7. *Bemerkungen: Es besteht die Absicht, das Vermögen gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig zu verteilen.*
 René Schweri Rechtsanwalt
 8023 Zürich
 (00377288)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: systematics Business Consulting AG in Liquidation, Weiningen*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 05.12.2001*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 10.06.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Robert Abus, c/o Jean Frei Treuhand- und Revisions AG, Drahtzugstrasse 18, Postfach, 8032 Zürich*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Jean Frei, Revisions- und Treuhand AG
 8032 Zürich
 (00377290)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: H. Stöcklin AG in Liquidation, Stäfa*
 2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
 3. *Datum des Beschlusses: 19.02.2002*
 4. *Anmeldefrist für Forderungen: 10.04.2002*
 5. *Anmeldestelle für Forderungen: Karl Betschart, Liquidator, Altgasse 74, 6340 Baar*
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Markus Betschart
 6443 Morschach
 (00377292)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Antenore S.A. en liquidation, Fribourg (FR)*

2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 26.02.2002
4. *Echéance de préavis des créances:* **11.04.2002**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Bruno de Bocard, Grand-Places 1, 1701 Fribourg
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
Bocard Bruno
1701 Fribourg
(00377300)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **FLO Holding AG in Liquidation, Greng**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 05.02.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **10.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Treuhand Cotting AG, Liquidatorin, Münzgraben 4, Postfach, 3000 Bern 7
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
Treuhand Cotting AG
3000 Bern 7
(00377306)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Boutique Arta AG in Liquidation, Jenins**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 09.01.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **10.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Norbert Mütter, Liquidator, OBT AG, Ringstrasse 14, 7000 Chur
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
OBT AG
7000 Chur
(00377308)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **DORKING HOLDING AG in Liquidation, Zug**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 28.02.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **11.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* DORKING HOLDING AG, c/o Av. Fabrizio Pessina, Via degli Abrici 4, 6830 Chiasso
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
Av. Fabrizio Pessina, Studio legale e notarile
6830 Chiasso
(00377310)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **S4P Holding AG in Liquidation, Münsingen**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Universalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 22.02.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **22.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Dr. Zbaren + Partner AG, Höheweg 43, 2501 Biel
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. *Bemerkungen:* Die aus den Büchern ersichtlichen Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Verteilung gemäss Artikel 745 Absatz 3 vorzeitig vorzunehmen.
Franziska Burkhalter
3110 Münsingen
(00377316)

Terza pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta:* **Ugo Caverzasio SA in liquidazione, Coldreio**
2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea generale straordinaria
3. *Data della decisione:* 28.02.2002
4. *Termine per annunciare i crediti:* **30.04.2002**
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Cesare Caverzasio, liquidatore, Via Campagnola 53, 6877 Coldreio
6. *Avvertenza:* I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
Rosella Chiesa Lehmann
6850 Mendrisio
(00377318)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Arachne - Textilberatung und Vermittlung AG in Liquidation, Zug**

2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 21.02.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **10.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* RA lic. iur. Urs J. Hausheer, Untermüli 6, Postfach 2160, 6302 Zug
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
Hausheer & Partner, Anwaltskanzlei und Notariat
6302 Zug
(00377320)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Schönegg-Immobilien AG in Liquidation, Bern**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 05.02.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **10.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Robert Bovey, Liquidator, Roschistrasse 9, 3007 Bern
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. *Bemerkungen:* Aus den Büchern ersichtliche Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt. 2002 sz
Chèvre & Rutsch, Notariat und Verwaltungen
3000 Bern 14
(00377342)

Liquidations-Schuldenruf einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société à responsabilité limitée
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società a garanzia limitata

Art. 823 i.v.m. Art. 742 OR
Art. 823 en relation avec art. 742 CO
Art. 823 CO i.r.c. l'art. 742 CO

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **Jaipur Sàrl en liquidation, Genève**
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 28.08.2001
4. *Echéance de préavis des créances:* **15.04.2002**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Madame Fabienne Singh, rue Liotard 59, 1202 Genève
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. *Remarques:* La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745, al. 3 CO.
Necker, Christ, Gregorc & de Candolle, Notaires
1206 Genève
(00376940)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Siro Sanierungsgesellschaft GmbH in Liquidation, Mönchaltorf**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 04.03.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **12.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Irma Vettori, Liquidatorin, Zürcherstrasse 30, 7320 Sargans
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
Præfer, Treuhandgesellschaft
7320 Sargans
(00376942)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **Bureau d'ingénieur Jean-Jacques Egger Sàrl, en liquidation, Marly**
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 01.03.2002
4. *Echéance de préavis des créances:* **01.05.2002**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Jean-Jacques Egger Sàrl, en liquidation, c/o Jean-Jacques Egger, Chemin du Château 8, 1245 Collonge-Bellerive
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.

7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de répartition anticipée après un délai de 3 mois suivant la troisième publication de cet avis, selon l'art. 745 al. 3 CO.
de Wack, Gendre, Kaelin & Meuwly
1701 Fribourg
(00376944)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Xaver Schuler Heizungen-Sanitär GmbH, Sattel SZ**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 04.03.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **12.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Katharina Schuler, Xaver Schuler Heizungen-Sanitär GmbH in Liquidation, Steiweidstrasse 5, 6417 Sattel
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. *Bemerkungen:* Im übrigen ist beabsichtigt, das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft in Anwendung von Art. 745 Abs. 3 OR nach Ablauf von drei Monaten zu verteilen.
OBT AG
6431 Schwyz
(00376948)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **Premier Financial Investments Sàrl, Genève**
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 28.02.2002
4. *Echéance de préavis des créances:* **15.04.2002**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Premier Financial Investments Sàrl, en liquidation, c/o Alexandre Schwab, rue Verdaine 11, 1204 Genève
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
Keller & Glaser, Notaires
1211 Genève 3
(00376950)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Spielwaren Reimann GmbH in Liquidation, Baar**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 21.02.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **11.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* P. Limacher - Treuhandbüro, Liquidator, Büelmatweg 6, 6340 Baar
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
P. Limacher - Treuhandbüro Partner: Bernhard Meier
6340 Baar
(00376952)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **Safir's mode Sàrl en liquidation, Genève**
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 15.02.2002
4. *Echéance de préavis des créances:* **15.04.2002**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Madame Kheira Bonnarens-Safir, liquidatrice, chemin des Rannaux 13, 1296 Coppet
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. *Remarques:* La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.
Kheira Bonnarens-Safir
1296 Coppet
(00376958)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Altherr + Traber Architekturbüro GmbH in Liquidation, St. Gallen**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 25.01.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **11.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Altherr Traber Architekturbüro GmbH in Liquidation, St. Leonhardstrasse 63, 9000 St. Gallen

6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
Altherr Traber Architekturbüro GmbH
9000 St. Gallen
(00377248)

Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **Jasumec S.à r.l., en liquidation, Puidoux**
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 30.01.2002
4. *Echéance de préavis des créances:* **31.03.2002**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* M. Maurice Décoster, liquidateur, La Vulpillière, 1070 Puidoux
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
Etude des notaires Fernand Cornut & Michel Monod
1071 Chexbres
(00377252)

Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **BSM bâtiment, service, maintenance S.à r.l. en liquidation, Mont-sur-Lausanne**
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 13.02.2002
4. *Echéance de préavis des créances:* **31.03.2003**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Mme Dominique Massard, liquidatrice, route des Crêts Leyrons 79, 1091 Grandvaux
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
Etude des notaires Fernand Cornut & Michel Monod
1071 Chexbres
(00377254)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **TTA Döbeli GmbH, in Liquidation, Opfikon**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 12.05.1999
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **11.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Herr H. R. Döbeli, Liquidator, Feldstrasse 7, 8370 Simach
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
Hansruedi Döbeli
8370 Simach
(00377260)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Gehrig Leasinggesellschaft mbH in Liquidation, Uzwil**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 15.02.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **11.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Thomas Gehrig, Liquidator, Henauerstrasse 9, 9244 Niederuzwil
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
Gehrig Thomas
9244 Niederuzwil
(00377262)

Seconda pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della Sagl sciolta:* **RSF Ingegneri Consulenti Sagl in liquidazione, Claro**
2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea generale straordinaria
3. *Data della decisione:* 01.02.2002
4. *Termine per annunciare i crediti:* **11.04.2002**
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Renato Svaluto-Ferro, liquidatore, A Cà di Patrizi, 6702 Claro
6. *Avvertenza:* I creditori della società a garanzia limitata sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
Renato Svaluto-Ferro
6702 Claro
(00377264)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Conexa GmbH, Stansstad**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 18.02.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **10.04.2002**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Rino Longhi, Liquidator, Stanserstrasse 1, 6362 Stansstad

6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Longhi Rino
 6362 Stansstad
 (00377294)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Party-Schiff + Service GmbH in Liquidation, Häggenschwil*
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* Gesellschafterversammlung
 3. *Datum des Beschlusses:* 21.02.2002
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 30.04.2002
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Daniel Bosshardt, Kastenberg 7, 9312 Häggenschwil
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Daniel Bosshardt, Treuhandbüro
 9312 Häggenschwil
 (00377296)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Talarek Kunststoffe GmbH in Liquidation, Liestal*
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* Gesellschafterversammlung
 3. *Datum des Beschlusses:* 13.02.2002
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 10.04.2002
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Barbara Talarek, Arisdorferstrasse 8, 4410 Liestal
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Barbara Talarek
 4410 Liestal
 (00377302)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: alro design GmbH in Liquidation, Luzern*
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung
 3. *Datum des Beschlusses:* 17.01.2002
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 31.03.2002
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Comenber Treuhand AG, Liquidator, Kreuzbuchstrasse 91, 6006 Luzern
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Comenber treuhand ag
 6006 Luzern
 (00377304)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: L.E.A.D. Leadership-Academy GmbH in Liquidation, Neuheim*
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung
 3. *Datum des Beschlusses:* 21.02.2002
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 10.04.2002
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* L.E.A.D. Leadership-Academy GmbH, Sarbachstrasse 1, 6345 Neuheim
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 7. *Bemerkungen:* Die Gläubiger werden ausdrücklich auf die Möglichkeit der vorzeitigen Verteilung des Vermögens an die Gesellschafter gem. Art. 745 Abs. 3 OR hingewiesen.
 QualiSwiss Treuhand AG
 6300 Zug
 (00377314)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: M. Stühli GmbH in Liquidation, Weinfelden*
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
 3. *Datum des Beschlusses:* 29.06.2001
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 03.04.2002
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Centralgarage Siegershausen in Liquidation, Burgwiesenstrasse 1, 8570 Weinfelden
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Centralgarage Siegershausen in Liq.
 8570 Weinfelden
 (00377332)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: Reuters Collonge Holdings GmbH (Reuters Col-*

longe Holdings Sàrl) (Reuters Collonge Holdings Ltd liab. Co), Collonge-Bellerive
 2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
 3. *Date de la décision:* 22.02.2002
 4. *Echéance de préavis des créances:* 10.04.2002
 5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Au siège de la société, route de Thonon 153, 1245 Collonge-Bellerive (GE)
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
 7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société à l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'article 745 alinéa 3 CO.
 Etude Wicht & Christen, Notaires
 1211 Genève 11
 (00377334)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Boutique Christine GmbH in Liquidation, Osterfingen*
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung
 3. *Datum des Beschlusses:* 29.01.2002
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 15.04.2002
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Christine Hatt, Liquidatorin, Poststrasse 24, 8212 Neuhausen am Rheinfall
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Peter Leuthold AG für Wirtschaftsprüfung
 8006 Zürich
 (00377336)

Liquidations-Schuldenruf einer Genossenschaft
 Appel aux créanciers à la liquidation d'une société coopérative

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società cooperativa
 Art. 913 I.V.M. Art. 742 OR
 Art. 913 en relation avec art. 742 CO
 Art. 913 i.r.c. l'art. 742 CO

Prémière publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société coopérative dissoute: Société de laiterie de Avry-devant-Pont Village en Liquidation, Avry-devant-Pont*
 2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale
 3. *Date de la décision:* 31.01.2002
 4. *Echéance de préavis des créances:* 15.04.2002
 5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Clément Moret, rue Rieter 9, 1630 Bulle
 6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société coopérative dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
 PSFL Fédération des Sociétés Fribourgeoises de Laiterie
 1630 Bulle
 (00376954)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: Viehzuchtgenossenschaft Zetzwil in Liquidation, Zetzwil*
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
 3. *Datum des Beschlusses:* 14.12.1999
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 15.04.2002
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Rudolf Frey, Gontenschwilstrasse 92, 5732 Zetzwil
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Viehzuchtgenossenschaft Zetzwil
 5732 Zetzwil
 (00377326)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: Käserigenossenschaft, Aeckenmatt*
 2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
 3. *Datum des Beschlusses:* 31.07.2001
 4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 10.05.2002
 5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Herr Andreas Burten, Vizepräsident, Kassier und Liquidator, Aeckenmatt, 3147 Mittelhäusern
 6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
 Lobag Management AG
 3072 Ostermündigen 1
 (00377330)

Herabsetzung des Aktien- oder Partizipationskapitals und Aufforderung an die Gläubiger (Aktiengesellschaft)

Riduzione del capitale azionario o del capitale di partecipazione e diffida ai creditori (società anonima)

Art. 733 OR - Art. 733 CO - Art. 733 CO

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Tumpiv Immobilien AG, Breil/Brigels*
 2. *Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 200'000
 3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 100'000
 4. *Herabsetzungsbeschluss durch:* ordentliche Generalversammlung
 5. *Datum des Beschlusses:* 22.02.2002
 6. *Anmeldefrist für Forderungen:* 13.05.2002
 7. *Anmeldestelle für Forderungen:* Cathomas + Cabernard AG, Treuhand und Immobilien, Poststrasse 3, 7130 Ilanz
 8. *Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.*
 9. *Bemerkungen:* Durch den besonderen Revisionsbericht gem. Art. 732 Abs. 2 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.
 Cathomas + Cabernard AG
 7130 Ilanz
 (00377312)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Aussenhandel AG (Commerce Extérieur SA) (Foreign Trade Ltd), Zürich*
 2. *Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 1'000'000
 3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals:* CHF 100'000
 4. *Herabsetzungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
 5. *Datum des Beschlusses:* 11.10.2001
 6. *Anmeldefrist für Forderungen:* 10.05.2002
 7. *Anmeldestelle für Forderungen:* Aussenhandel AG, Ottikerstrasse 34, 8006 Zürich
 8. *Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.*
 9. *Bemerkungen:* Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Verzichtung von 900 Inhaberaktien zu nominell CHF 1000.- im Gesamtbetrag von CHF 900'000.- und durch Rückzahlung an die Aktionäre von 900 Inhaberaktien à je CHF 1000.-
 Der nach Art. 732 OR vorgeschriebene Revisionsbericht stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.
 Peter Leuthold AG für Wirtschaftsprüfung
 8006 Zürich
 (00377328)

Abhanden gekommene Werttitel

Titres disparus

Titoli smarriti

Aufruf

Sommaison

Diffida

Art. 983 und 984 OR
 Art. 983 et 984 CO
 Art. 983 e 984 CO

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel: Sparheft*
 2. *Lautend auf:* der NAB (Neue Aargauer Bank) mit Sitz in Aarau
 3. *Nr. des Titels:* 0882-759672-30
 4. *Saldo/Wert:* CHF 13'679.90
 5. *Ausgestellt am:* 03.12.2001
 6. *Auskündungsfrist:* 10.09.2002
 7. *Bemerkungen:* SU.2002.50231
 Gerichtspräsidentium Aarau
 5001 Aarau
 (00010123)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel: Inhaberschuldbrief*
 2. *Lastend auf:* GB Suhr Nr. 1615, Plan 2, Parzelle 1709, im 2. Rang mit Nachrückungsrecht
 3. *Nr. des Titels:* -
 4. *Saldo/Wert:* CHF 20'000.00
 5. *Ausgestellt am:* 17.07.1970

6. *Auskündungsfrist:* 11.03.2003
 7. *Bemerkungen:* Maximalzinsfuss 7%, SU.2002.50234
 Gerichtspräsidentium Aarau
 5001 Aarau
 (00010125)

Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. *Titre: Cédule hypothécaire au porteur*
 2. *Créant:* en deuxième rang collectivement les parcelles 24 folio 1 et 37 folio de la Commune de Coinsins, dont Maria Iris Bertarelli est propriétaire, profit des cases libres, intérêt maximum 10% l'an
 3. *N° du titre:* RF du district de Nyon No 180'255
 4. *Solde/Valeur:* CHF 40'000
 5. *Dévoré le:* 04.08.1981
 6. *Expiration de l'échéance:* 15.07.2002
 7. *Remarques:* JN01.007147
 Tribunal d'arrondissement de la côte
 1260 Nyon
 (00203462)

Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. *Titre: cédule hypothécaire au porteur*
 2. *Créant:* en deuxième rang la parcelle 204 plan 5 de la Commune de Borex, site les Toumiaux, dont Gilberte Bleuer est propriétaire, profit des cases libres, intérêt maximum 8% l'an
 3. *N° du titre:* RF du district de Nyon No 139'860
 4. *Solde/Valeur:* CHF 60'000
 5. *Dévoré le:* 26.01.1973
 6. *Expiration de l'échéance:* 15.07.2002
 Tribunal d'arrondissement de la côte
 1260 Nyon
 (00203470)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel: Namenaktien Nrn. 1436-1450 zu CHF 100*
 2. *Lautend auf:* Margaretha Jakob-Pletscher, Erlenbach ZH, Randenbourg-Immobilien AG Schaffhausen (Ex Gesellschaft für alkoholfreie Gaststätten)
 3. *Nr. des Titels:* Valoren Nr. 181650 CH0001816500
 4. *Saldo/Wert:* CHF 0,00
 5. *Auskündungsfrist:* 01.06.2002
 6. *Bemerkungen:* 43/2001/941
 Kantonsgericht Schaffhausen
 8201 Schaffhausen
 (00283686)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel: Obligationen*
 2. *Lautend auf:* Landwirtschaftliche Genossenschaft Uster:
 a) 16 Obligationen, Wert CHF 1'000.-, Farbe rot, Nr. 3695-3710;
 b) 19 Obligationen, Wert CHF 5'000.-, Farbe blau, Nr. 5912-5930;
 c) 4 Obligationen, ohne Wertangabe, Farbe grün, Nr. 7142-7145;
 d) 1 Obligation, Wert CHF 30'000.-, Nr. 7100 mit 1 Coupon à CHF 1'200.- Ablauf 31.12.2001;
 e) 1 Obligation, Wert CHF 30'000.-, Nr. 7112, mit 2 Coupons à CHF 1'200.- Ablauf 31.12.2002;
 f) 290 Obligationen, Wert CHF 1'000.-, Farbe rot, Nr. 3711-4000,
 g) 370 Obligationen, Wert CHF 5'000.-, Farbe blau, Nr. 5931-6300;
 h) 455 Obligationen, ohne Wertangabe, Farbe grün, Nr. 7146-7600.
 3. *Nr. des Titels:* -
 4. *Saldo/Wert:* CHF 0,00
 5. *Auskündungsfrist:* 07.07.2002

Öffentliches Beschaffungswesen
Marchés publics
Acquisti pubblici

Ausschreibungen nach WTO
Appels d'offres conformément à l'OMC
Bandi di concorso in conformità all'OMC

Dienstleistungsaufträge Services Servizi

Kantone Cantons Cantoni

1. Auftraggeberin

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers: Finanzdepartement des Kantons St. Gallen, Dienst für Informatikplanung
Davidstrasse 35
9001 St. Gallen / CH
Telefon 071 229 36 30/Fax 071 229 21 78
1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich: Staatsverwaltung des Kantons St. Gallen, Dienst für Informatikplanung, "Web-CMS"
Davidstrasse 35
9001 St. Gallen / CH
Telefon 071 229 36 30/Fax 071 229 21 78
1.3 Art des Auftraggebers: Kanton
1.4 Verfahrensart: Offenes Verfahren
1.5 Auftragsart: Dienstleistungsauftrag
2. Detaillierter Aufgabenbeschrieb: Strategischer Produkteentscheid für ein Web Content Management System bei der Staatsverwaltung des Kantons St.Gallen und der Stadt St. Gallen.
3. Schlusstermin für die Einreichung der Angebote: 20.04.2002
schriftlich und vollständig mit den zu erbringenden Nachweisen (Datum Poststempel, A-Post)
4. Offizielle Ausschreibung: Die offizielle Ausschreibung erfolgte im Amtsblatt des Kantons St.Gallen
(00377216)

1. Pouvoir adjudicateur

- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur: Finanzdepartement des Kantons St. Gallen, Dienst für Informatikplanung
Davidstrasse 35
9001 St. Gallen / CH
Téléphone 071 229 36 30/Fax 071 229 21 78
1.2 Les documents sont disponibles à l'adresse suivante: Staatsverwaltung des Kantons St. Gallen, Dienst für Informatikplanung, "Web-CMS"
Davidstrasse 35
9001 St. Gallen / CH
Téléphone 071 229 36 30/Fax 071 229 21 78
1.3 Genre de pouvoir adjudicateur: Canton
1.4 Mode de procédure choisi: Procédure ouverte
1.5 Genre de marché: Marché de services
2. Description détaillée des tâches: Décision stratégique pour un "Web Content Management System" de l'administration de l'état de St-Gall et de la ville de St-Gall.
3. Délai de clôture pour le dépôt des offres: 20.04.2002 par écrit (date du cachet, poste A)
4. Appel d'offres public: L'appel d'offres officiel a été donné dans le Bulletin officiel du canton Saint-Gall
(00377218)

Abbruch einer Ausschreibung
Interruption d'un appel d'offres
Ritiro dell'offerta di un bando di concorso

Bund Confédération Confederazione

1. Auftraggeberin

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers: Eidg. Departement für Verteidigung Bevölkerungsschutz und Sport, Projektleiter VBS XXI Giessereiweg 6
3003 Bern / CH
Telefon 031 324 57 48/Fax 031 323 54 77
1.2 Art des Auftraggebers: Bund
1.3 Verfahrensart: Selektives Verfahren
1.4 Auftragsart: Dienstleistungsauftrag
2. Abgebrochene Ausschreibung
1.5 Ausschreibung: im SHAB-Nr. 163 vom 24.08.2001
3. Projekt titel (Kurzbeschrieb): Teilprojekt "Beschaffung und Technologie"
4. Begründung: Das Projekt wird nicht in der vorgesehenen Art angegangen.
5. Bemerkungen: (Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen, Art 30, Ziffer 1, SR 172.056.11).
6. Rechtsmittelbelehrung: Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe

der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00379176)

1. Pouvoir adjudicateur

- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur: Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports, Direction du projet DDPs XXI
Giessereiweg 6
3003 Bern / CH
Téléphone 031 324 57 48/Fax 031 323 54 77
1.2 Genre de pouvoir adjudicateur: Confédération
1.3 Mode de procédure choisi: Procédure sélective
1.4 Genre de marché: Marché de services
2. Appel d'offres annulé
2.1 Appel d'offres: dans la FOSC n° 163 du 24.08.2001
3. Titre du projet (bref descriptif): Sous-projet "Acquisitions et technologie"
4. Raisons: Le projet ne sera pas mené dans la forme prévue.
5. Remarque: (Art. 30, ch. 1, ordonnance sur les marchés publics, RS 172.056.11).
6. Indication des voies de recours: La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront joint une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.
(00379184)

Ausschreibungen nicht der WTO unterstellt
Appels d'offres non soumis à l'OMC
Bandi di concorso non sottmessi alla regole dell'OMC

Lieferaufträge Fournitures Forniture

Diverse Divers Diversi

1. Auftraggeberin

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Hochschulstrasse 6
3000 Bern 65 / CH
1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Infrastruktur, I-AM-EB-MD
Depotstrasse 33
3012 Bern / CH
Telefon 0512 20 23 90/Fax 0512 20 39 22
1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Infrastruktur, I-AM-EB-MD, "Diagnosefahrzeug 250"
Depotstrasse 33
3012 Bern / CH
1.4 Art des Auftraggebers: Andere
1.5 Verfahrensart: Offenes Verfahren
1.6 Auftragsart: Lieferauftrag
2. Auftragsgegenstand
2.1 Art des Lieferauftrages: Kauf
2.2 Projekt titel der Beschaffung: Gezogenes, multifunktionales Infrastruktur-Diagnosefahrzeug
2.3 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CVP): 34114000
2.4 Detaillierter Produktbeschrieb: Gezogenes, multifunktionales Infrastruktur-Diagnosefahrzeug mit maximaler Messgeschwindigkeit von 250 km/h.
Optionen: Einige Funktionen sind als Option anzubieten.
2.5 Ort der Lieferung: Bern
2.6 Aufteilung des Auftrags in Lose: Nein
2.7 Varianten zugelassen: Nein
2.8 Teilangebote zugelassen: Nein
2.9 Liefertermin: September 2004
3. Bedingungen
3.1 Zahlungsbedingungen: Rechnung in der Landeswährung des Anbieters, zahlbar 60 Tage netto
3.2 Geforderte Nachweise:
1. Erfahrung auf dem Gebiet der Infrastrukturmesstechnik
2. Projektorganisation
3. Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit
3.3 Zuschlagskriterien:
Priorität 1: Analyse der Problemstellung/Lösungsansatz
Priorität 2: Übereinstimmung mit dem Pflichtenheft
Priorität 3: Angebotssumme/Unterhaltsaufwand
Priorität 4: Bewährung der Hauptkomponenten
3.4 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen
Kosten: CHF 500.00
Zahlungsbedingungen: per Nachnahme
3.5 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote: 05.07.2002
Aufgabestempel einer schweizerischen Poststelle
3.6 Sprachen für Angebote: Deutsch, Französisch

3.7 Gültigkeit des Angebotes: 120 Tage ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote

4. Andere Informationen

- 4.1 Verhandlungen: bleiben vorbehalten
(00379016)

1. Pouvoir adjudicateur

- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Hochschulstrasse 6
3000 Bern 65 / CH
1.2 Les documents sont disponibles à l'adresse suivante: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Infrastruktur, I-AM-EB-MD
Depotstrasse 33
3012 Bern / CH
Téléphone 0512 20 23 90/Fax 0512 20 39 22
1.3 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Infrastruktur, I-AM-EB-MD, "Diagnosefahrzeug 250"
Depotstrasse 33
3012 Bern / CH
1.4 Genre de pouvoir adjudicateur: Autres
1.5 Mode de procédure choisi: Procédure ouverte
1.6 Genre de marché: Marché de fournitures
2. Objet du marché
2.1 Genre du marché de fournitures: Achât
2.2 Titre du projet du marché: Véhicule tracté multifonctionnel pour la diagnostic de l'infrastructure ferroviaire
2.3 Vocabulaire commun des marchés publics (CVP): 34114000
2.4 Description détaillée des produits: Véhicule tracté multifonctionnel pour la diagnostic de l'infrastructure ferroviaire avec vitesse de mesure maximale de 250 km/h.
Options: Quelques fonctions doivent être offertes comme option.
2.5 Lieu de la fourniture: Bern
2.6 Alotissement du marché en lots: Non
2.7 Variantes admises: Non
2.8 Offres partielles admises: Non
2.9 Délai de livraison: Septembre 2004
3. Conditions
3.1 Conditions de paiement: Facture en monnaie nationale de l'offrant, payable dans les 60 jours net
3.2 Justificatifs requis:
1. Expérience dans le domaine de la mesurage de l'infrastructure ferroviaire
2. Organisation du projet
3. Capacité économique"
3.3 Critères d'adjudication:
Priorité 1: Analyse du problème/solution choisi
Priorité 2: Conformité avec le cahier des charges
Priorité 3: Prix / frais pour l'entretien
Priorité 4: Epreuve des éléments principaux
3.4 Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres
Prix: CHF 500.00
Conditions de paiement: contre remboursement
3.5 Délai de clôture pour le dépôt des offres: 05.07.2002 date d'un bureau de poste Suisse
3.6 Langues utilisées pour les offres: Allemand, Français
3.7 Validité de l'offre: 120 Jours à partir de la date limite d'envoi
4. Autres informations
4.1 Négociations: Sont réservées
(00379042)

1. Auftraggeberin

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Hochschulstrasse 6
3000 Bern 65 / CH
1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Infrastruktur, I-AM-EB-MD
Depotstrasse 33
3012 Bern / CH
Telefon 0512 20 23 90/Fax 0512 20 39 22
1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Infrastruktur, I-AM-EB-MD, "Diagnosefahrzeug 120"
Depotstrasse 33
3012 Bern / CH
1.4 Art des Auftraggebers: Andere
1.5 Verfahrensart: Offenes Verfahren
1.6 Auftragsart: Lieferauftrag
2. Auftragsgegenstand
2.1 Art des Lieferauftrages: Kauf
2.2 Projekt titel der Beschaffung: Selbstfahrendes, multifunktionales Infrastruktur-Diagnosefahrzeug
2.3 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CVP): 34114000
2.4 Detaillierter Produktbeschrieb: Selbstfahrendes, multifunktionales Infrastruktur-Diagnosefahrzeug mit maximaler Messgeschwindigkeit von 120 km/h.
Optionen: Einige Funktionen sind als Option anzubieten.
2.5 Ort der Lieferung: Bern
2.6 Aufteilung des Auftrags in Lose: Nein
2.7 Varianten zugelassen: Nein
2.8 Teilangebote zugelassen: Nein
2.9 Liefertermin: September 2004

3. Bedingungen

- 3.1 Zahlungsbedingungen: Rechnung in der Landeswährung des Anbieters, zahlbar 60 Tage netto
3.2 Geforderte Nachweise:
1. Erfahrung auf dem Gebiet der Infrastrukturmesstechnik
2. Projektorganisation
3. Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit
3.3 Zuschlagskriterien:
Priorität 1: Analyse der Problemstellung/Lösungsansatz
Priorität 2: Übereinstimmung mit dem Pflichtenheft
Priorität 3: Angebotssumme/Unterhaltsaufwand
Priorität 4: Bewährung der Hauptkomponenten
3.4 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen
Kosten: CHF 500.00
Zahlungsbedingungen: per Nachnahme
3.5 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote: 05.07.2002
Aufgabestempel einer schweizerischen Poststelle
3.6 Sprachen für Angebote: Deutsch, Französisch
3.7 Gültigkeit des Angebotes: 120 Tage ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote
4. Andere Informationen
4.1 Verhandlungen: bleiben vorbehalten
(00379104)

1. Pouvoir adjudicateur

- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Hochschulstrasse 6
3000 Bern 65 / CH
1.2 Les documents sont disponibles à l'adresse suivante: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Infrastruktur, I-AM-EB-MD
Depotstrasse 33
3012 Bern / CH
Téléphone 0512 20 23 90/Fax 0512 20 39 22
1.3 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante: Schweizerische Bundesbahnen SBB
Infrastruktur, I-AM-EB-MD, "Diagnosefahrzeug 120"
Depotstrasse 33
3012 Bern / CH
1.4 Genre de pouvoir adjudicateur: Autres
1.5 Mode de procédure choisi: Procédure ouverte
1.6 Genre de marché: Marché de fournitures
2. Objet du marché
2.1 Genre du marché de fournitures: Achât
2.2 Titre du projet du marché: Véhicule automoteur multifonctionnel pour la diagnostic de l'infrastructure ferroviaire
2.3 Vocabulaire commun des marchés publics (CVP): 34114000
2.4 Description détaillée des produits: Véhicule automoteur multifonctionnel pour la diagnostic de l'infrastructure ferroviaire avec vitesse de mesure maximale de 120 km/h.
Options: Quelques fonctions doivent être offertes comme option.
2.5 Lieu de la fourniture: Bern
2.6 Alotissement du marché en lots: Non
2.7 Variantes admises: Non
2.8 Offres partielles admises: Non
2.9 Délai de livraison: Septembre 2004
3. Conditions
3.1 Conditions de paiement: Facture en monnaie nationale de l'offrant, payable dans les 60 jours net
3.2 Justificatifs requis:
1. Expérience dans le domaine de la mesurage de l'infrastructure ferroviaire
2. Organisation du projet
3. Capacité économique
3.3 Critères d'adjudication:
Priorité 1: Analyse du problème/solution choisi
Priorité 2: Conformité avec le cahier des charges
Priorité 3: Prix / frais pour l'entretien
Priorité 4: Epreuve des éléments principaux
3.4 Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres
Prix: CHF 500.00
Conditions de paiement: contre remboursement
3.5 Délai de clôture pour le dépôt des offres: 05.07.2002 date d'un bureau de poste Suisse
3.6 Langues utilisées pour les offres: Allemand, Français
3.7 Validité de l'offre: 120 Jours à partir de la date limite d'envoi
4. Autres informations
4.1 Négociations: Sont réservées
(00379114)

Bauaufträge Constructions Costruzioni

Diverse Divers Diversi

1. Auftraggeberin

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers: SBB AG Bern, Anlagen-Management, FHale Nord-Süd, Trassenbau
Postfach 4267
6002 Luzern / CH
Telefon 051 227 30 14/Fax 051 227 33 00

1.2 **Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:**
Im Internet unter: www.olmero.ch oder SBB AG Bern, Anlagen-Management, Filiale Nord-Süd, Trassenbau
Karl Haier
Postfach 4267
6002 Luzern / CH
Telefon 051 227 30 14/Fax 051 227 37 79

1.3 **Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:**
Als Upload unter www.olmero.ch oder per Post an: SBB AG Bern, Anlagen-Management, Filiale Nord-Süd, Rechnungswesen und Controlling
Urs Kohler / Wolhusen-Emmenbrücke PD
Postfach 4267
6002 Luzern / CH
Telefon 051 227 37 12/Fax 051 227 29 95

1.4 **Art des Auftraggebers:** Andere
1.5 **Verfahrensart:** Offenes Verfahren
1.6 **Auftragsart:** Bauauftrag

2. **Auftragsgegenstand**
2.1 **Art des Bauauftrages:** Ausführung
2.2 **Projekttitel der Beschaffung:**
Wolhusen / Emmenbrücke: Perrondächer

2.3 **Altkennzeichen / Projektnummer:** 293A0084 / 294A0276
2.4 **Nummer des Gemeinschaftsvokabulars (CPV):** 45000000
2.5 **Detaillierter Projektbeschreibung:**
Wolhusen: Erstellen eines Zwischenperrondach
Emmenbrücke: Erstellen eines Haus- und eines Zwischenperrondachs

2.6 **Ort der Ausführung:** Wolhusen und Emmenbrücke
2.7 **Aufteilung des Auftrags in Lose:**
Los 1: Wolhusen: Zwischenperrondach
CPV: 45000000
Umfang bzw. Menge:
BKP 213 Montagebau in Stahl ca 16,2 t
BKP 214 Montagebau in Holz ca 544 m²
Los 2: Emmenbrücke: Haus- und Zwischenperrondach
CPV: 45000000
Umfang bzw. Menge: Hausperrondach
BKP 213 Montagebau in Stahl ca 17,5 t
BKP 214 Montagebau in Holz ca 650 m² Zwischenperrondach
BKP 214 Montagebau in Stahl ca 11,5 t
BKP 213 Montagebau in Holz ca 426 m²

2.8 **Varianten zugelassen:** Nein
2.9 **Teilangebote zugelassen:** Nein
2.10 **Ausführungsstermin:** vom 01.07.2002 bis 30.09.2002

3. **Bedingungen**
3.1 **Kaution / Sicherheiten:** keine
3.2 **Bietergemeinschaften:** zugelassen
3.3 **Eignungskriterien:**
- nachweisen ausreichende technische Leistungsfähigkeit
- nachweisen genügender personeller Kapazitäten
- erbringen über Sicherheitsfachweise (QM/Baustellenecht/ Stv. gefährlich für Umgebung SBB)
- nachweisen ausreichende und finanzielle Leistungsfähigkeit

3.4 **Zuschlagskriterien:**
aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien
3.5 **Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen**
erwünscht bis: 22.03.2002
Zahlungsbedingungen: Bezug der Unterlagen ab Internet siehe Ziffer 4.5
3.6 **Schlussstermin für die Einreichung der Angebote:**
22.04.2002, 17.00 Uhr
Aufgabebeleg (Stichcode-Beleg) oder -stempel einer schweizerischen Poststelle, bzw bei ausländischen Anbietern/Anbieterinnen der Empfangsbeleg einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung.
3.7 **Sprachen für Angebote:** Deutsch
3.8 **Gültigkeit des Angebotes:** 6 Monate ab Schlussstermin für den Eingang der Angebote

4. **Andere Informationen**
4.1 **Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder:** keine
4.2 **Verhandlungen:** bleiben vorbehalten
4.3 **Verfahrensgrundsätze:** Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.
4.4 **Sonstige Angaben:**
- Versand der Unterlagen: Donnerstag, 28.03.2002
- Begehung: keine, die Baustellen können frei besichtigt werden, ein Überschreiten der Gleise ist verboten!
- Bezug der Ausschreibungsunterlagen über das Internet: Download über www.olmero.ch ist kostenlos.
Interessenten erhalten Benutzername und Passwort via Fax 051 227 29 95, Vermerk Objekt Wolhusen/Emmenbrücke, Urs Kohler, übermittelt.
(00009925)

1.3 **Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:**
En Intranet par Upload: www.olmero.ch ou par poste à: SBB AG Bern, Anlagen-Management, Filiale Nord-Süd, Rechnungswesen und Controlling
Urs Kohler / Wolhusen-Emmenbrücke PD
Postfach 4267
6002 Luzern / CH
Téléphone 051 227 37 12/Fax 051 227 29 95

1.4 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Autres
1.5 **Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte
2. **Objet du marché**
2.1 **Genre du marché de travaux de construction:** Exécution
2.2 **Titre du projet du marché:**
Wolhusen / Emmenbrücke: Marquise de quai
2.3 **Référence / numéro de projet:** 293A0084 / 294A0276
2.4 **Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):** 45000000
2.5 **Description détaillée du projet:** Wolhusen: Construction d'une marquise de quai intermédiaire
Emmenbrücke: Construction d'une marquise de quai / intermédiaire

2.6 **Lieu de l'exécution:** Wolhusen et Emmenbrücke
2.7 **Alotissement du marché en lots:**
Lot 1: Wolhusen: Marquise de quai intermédiaire
CPV: 45000000
Dimension ou quantité:
CFC 213 Construction en acier ca 16,2 t
CFC 214 Construction en bois ca 544 m²
Lot 2: Emmenbrücke: Marquise de quai / intermédiaire
CPV: 45000000
Dimension ou quantité: Marquise de quai
CFC 213 Construction en acier ca 17,5 t
CFC 214 Construction en bois ca 650 m² Marquise de quai intermédiaire
CFC 214 Construction en bois ca 426 m²

2.8 **Variantes admises:** Non
2.9 **Offres partielles admises:** Non
2.10 **Délai d'exécution:** du 01.07.2002 jusqu'au 30.09.2002

3. **Conditions**
3.1 **Cautions / garanties:** aucun
3.2 **Communautés de soumissionnaires:** admise
3.3 **Critères d'aptitude:**
- Faire preuve de performances techniques suffisantes
- Faire preuve de capacités personnelles suffisantes
- Fournir des certificats en matière de sécurité (MQ / chef de chantier / suppl., instruit et examiné CFF)
- Faire preuve de performances économiques et financières suffisantes

3.4 **Critères d'adjudication:**
conformément aux critères cités dans les documents
3.5 **Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres**
souhaité jusqu'au: 22.03.2002
Conditions de paiement: Retrait de la docum. sur intranet v. chiffre 4.5
3.6 **Délai de clôture pour le dépôt des offres: 22.04.2002, 17.00 Heures**
Pièce d'expédition (pièce avec codes-barres ou timbre d'un office postal CH) ou, pour les soumissionnaires étrangers, le bulletin de réception d'une représentation diplomatique ou consulaire suisse.

3.7 **Langues utilisées pour les offres:** Allemand
3.8 **Validité de l'offre:** 6 mois à partir de la date limite d'envoi

4. **Autres informations**
4.1 **Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC:** aucun
4.2 **Négociations:** Des négociations demeurent réservées
4.3 **Conditions régissant la procédure:** Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employés et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.
4.4 **Autres indications:**
- Envoi de la documentation: jeudi 28.03.2002
- Pas de visite organisée, les chantiers peuvent être visités librement, il est interdit de traverser les voies.
- retrait de la documentation sur intranet; Download: www.olmero.ch (est gratis); des intéressés reçoivent le nom par Fax sur le no 051 227 29 95; remarque: objet Wolhusen/Emmenbrücke, Urs Kohler
(00010001)

1.4 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Autres
1.5 **Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte
1.6 **Genre de marché:** Marché de travaux de construction
2. **Objet du marché**
2.1 **Genre du marché de travaux de construction:** Exécution
2.2 **Titre du projet du marché:**
Vac de Genève-Cornavin
2.3 **Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):** 45000000
2.4 **Description détaillée du projet:**
CFC 214.1 Charpente en bois Fr. 120'000.--
CFC 225.3 Etanchéité Fr. 400'000.--
CFC 272.2 Serrurerie Fr. 100'000.--
2.5 **Lieu de l'exécution:** Genève, Gare de Genève-Cornavin
2.6 **Alotissement du marché en lots:** Non
2.7 **Variantes admises:** Oui
2.8 **Offres partielles admises:** Non
2.9 **Délai d'exécution:**
Début: fin juin 2002
Fin: fin 2003
pour autant toutes autorisations accordées.

3. **Conditions**
3.1 **Conditions de paiement:** Net à 60 jours en CHF
3.2 **Communautés de soumissionnaires:** La constitution d'une communauté de soumissionnaires est autorisée.
3.3 **Critères d'adjudication:**
conformément aux critères cités dans les documents
3.4 **Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres**
Prix: CHF 50.00
3.5 **Délai de clôture pour le dépôt des offres: 13.05.2002**
au plus tard (le timbre postal faisant foi)
3.6 **Langues utilisées pour les offres:** Français

4. **Autres informations**
4.1 **Négociations:** Des négociations précédant l'adjudication demeurent réservées.
4.2 **Autres indications:** La division de ces marchés par lot est réservée.
Les dossiers de soumission seront envoyés le 12 avril 2002 par les CFF.
Visite des lieux le 23 avril 2002. Rendez-vous à la gare de Genève, quai 3, côté Lausanne:
14h 30 pour le CFC 214.1 Charpente en bois
15h 00 pour le CFC 272.2 Serrurerie
15h 30 pour le CFC 225.3 Etanchéité
Prix des documents:
Le montant sera versé, avant la demande des formulaires de soumission, sur le CCP 30-77777-3, avec mention de "BUKR : 4000 Ertagsart 328004 - 161/3/1079"
Peuvent faire des offres:
Les entreprises ou consortiums d'entreprises aptes à satisfaire aux exigences énoncées dans les conditions particulières de la soumission. En outre, pour chaque entreprise ou consortium d'entreprises, deux contremaîtres doivent avoir suivi le cours de sécurité des CFF, réussi l'examen et être titulaire d'une attestation y relative durant toute la durée des travaux.
(00379126)

Beratung und Unterstützung beim Aufbau einer "holdingähnlichen" Führungsorganisation des Departements
4.1 Teilprojekt:
"Direktion Sicherheitspolitik"
Externe Beratung und Coaching
4.2 Teilprojekt:
"Verteidigung"
Externe Beratung und Coaching
4.3 Teilprojekt:
"Bevölkerungsschutz"
Externe Beratung und Coaching
5. Datum des Zuschlags:
6. Gesamtprojekt / Projektleitung
27.02.02
4.1 Teilprojekt:
"Direktion Sicherheitspolitik"
24.12.01
4.2 Teilprojekt:
"Verteidigung"
06.11.01 / 12.12.01
4.3 Teilprojekt:
"Bevölkerungsschutz"
07.01.02
6. Vergabekriterien: -
7. Anzahl Angebote: -
8. Berücksichtigte(r) Anbieter(in) und Preis (Kostendach):
4. "Gesamtprojekt / Projektleitung"
BDO Visura, Unternehmensberatung und Informatik, Fabrikstrasse 50, 8031 Zürich
Gesamtsteuerung des Reformprojektes VBS XXI über die verschiedenen Projektphasen;
Beratung und Unterstützung beim Aufbau einer "holdingähnlichen" Führungsorganisation des Departements
Koordination der VBS XXI Teilprojekte (Reform der einzelnen Politikbereiche)
Kostendach: Fr. 975'000
4.1 Teilprojekt:
"Direktion Sicherheitspolitik"
Dr. Hans-Caspar Nabolz, Verwaltungsberatung
Eidmattenstrasse 29
8032 Zürich
Externe Beratung bzw. das externe Coaching für die Organisation "Direktion Sicherheitspolitik" im Rahmen des Projektes VBS XXI
Kostendach: Fr. 150'000
4.2 Teilprojekt:
"Verteidigung"
Iqube AG
Geiselgastegstrasse 34
D 81545 München
Beratung bei der Erstellung eines Konzeptes für die zukünftige Zusammenarbeit zwischen den Politikbereichen "Verteidigung" und "Technologie & Beschaffung"
Kostendach: Fr. 48'000
GCN AG
Theaterstrasse 2
8400 Winterthur
Externe Beratung bzw. das externe Coaching für den Bereich "Verteidigung" im Rahmen des Projektes VBS XXI
Kostendach: Fr. 900'000
4.3 Teilprojekt:
"Bevölkerungsschutz"
Ernst Basler + Partner AG
Zollikerstrasse 65
8702 Zollikon
Unterstützung und Beratung der Projektleitung Teilprojekt "Bevölkerungsschutz XXI" im Rahmen des Projektes VBS XXI
Kostendach: Fr. 240'000
9. Art und Umfang des Auftrages:
Gemäss Ziffer 8
10. Sonstige Angaben:
Ausschreibung SHAB Nr. 163 vom 24.8.2001
11. Begründung des Zuschlagsentscheides:
Die berücksichtigten Angebote erfüllen die bekannt gegebenen Zuschlagskriterien am besten (wirtschaftlich günstigstes Angebot gemäss Art. 21 BoB).
12. Rechtsmittelbelehrung:
Gegen diese Verfügung kann innerhalb 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne, schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Sektorenunternehmen
Diverse Divers Diversi

Berichtigung
Ausschreibung der
Regionalverkehr Bern-Solothurn (RBS)
3048 Worblaufen
SHAB Nr. 37, 22.02.2002, Seite 46
„Unterfuhr-Radsatzdrehbank für Spurweite 1m“
2.9 Liefertermi richtig:
Ende 2003
und nicht wie irrtümlich publiziert 31.03.2002

Vergebene Aufträge nach WTO
Ordres attribués conformément à l'OMC
Appalti aggiudicati in conformità all'OMC

Dienstleistungsaufträge Services Servizi
Bund Confédération Confederazione

1. **Pouvoir adjudicateur**
1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**
SBB AG Bern, Anlagen-Management, Filiale Nord-Süd, Trassenbau
Postfach 4267
6002 Luzern / CH
Téléphone 051 227 30 14/Fax 051 227 37 79
1.2 **Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:**
En Internet: www.olmero.ch ou SBB AG Bern, Anlagen-Management, Filiale Nord-Süd, Trassenbau
Karl Haier
Postfach 4267
6002 Luzern / CH
Téléphone 051 227 30 14/Fax 051 227 37 79

1. **Pouvoir adjudicateur**
1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**
Chemin de fer fédéraux suisses SA, Infrastructure, Management des installations/architecture
Case postale 345
1001 Lausanne / CH
Téléphone 051 224 26 00/Fax 051 224 30 47
1.2 **Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:**
CFF SA Berne, Management des installations/architecture
M. Matter
Case postale 345
1001 Lausanne / CH
1.3 **Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:**
CFF SA Berne, Management des installations/architecture
M. Matter.
Case postale 345
1001 Lausanne / CH

1. Auftraggeberin:
Eigenständiges Departement
für Verteidigung Bevölkerungsschutz und Sport
PL VBS XXI
Giessereiweg 6, 3003 Bern
Telefon 031 324 57 48
E-Mail: urs.rusterholz@gr.admin.ch
2. Verfahrensart:
Selektives Verfahren
3. Auftragsart:
Dienstleistungsauftrag
4. Auftragsgegenstand:
Projekt: Reformprojekt VBS XXI
6. Gesamtprojekt / Projektleitung
Gesamtsteuerung und Koordination

1. Adjudicateur:
Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports
Direction du projet DDPs XXI
Giessereiweg 6, 3003 Berne
Téléphone 031/324.57.48
e-mail: urs.rusterholz@gr.admin.ch
2. Mode de passation:
procédure sélective
3. Nature des prestations:
Mandat de prestations de service
4. Objet du mandat:
Titre du projet: projet de réforme DDPs XXI
4. Projet global / Conduite du projet
Pilote: global et coordination
Consent et appui pour la mise en place d'une organisation de con-

duite du département de type holding

4.1 Sous-projet:

"Direction de la politique de sécurité"

Conseil externe et coaching

4.2 Sous-projet:

"Défense"

Conseil externe et coaching

4.3 Sous-projet:

"Protection de la population"

Conseil externe et coaching

5. Dates de passation :

4. Projet global / Direction du projet

27.02.02

4.1 Sous-projet:

"Direction de la politique de sécurité"

24.12.01

4.2 Sous-projet:

"Défense"

06.11.01 / 12.12.01

4.3 Sous-projet:

"Protection de la population"

07.01.02

6. Critères de passation :

7. Nombre d'offres : -

8. Adjudicataire(s) et valeur du marché (plafond) :

4. "Projet global / Conduite du projet"

BDO Visura, Unternehmensberatung und Informatik, Fabrikstrasse 50, 8031 Zürich

Pilotage global du projet de réforme DDPS XXI, au travers de toutes les phases de projet:

Conseil et appui pour la mise en place d'une organisation de conduite du département de type holding

Coordination des sous-projets DDPS XXI (réforme des domaines politiques considérés séparément)

Plafond du budget: Fr. 975'000

4.1 Sous-projet:

"Direction de la politique de sécurité"

Dr. Hans-Caspar Nabholz, Verwaltungsberatung

Eidmattstrasse 29

8032 Zürich

Conseil et coaching externes pour l'organisation "Direction de la politique de sécurité" dans le cadre du projet DDPS XXI

Plafond du budget: Fr. 150'000

4.2 Sous-projet:

"Défense"

IQube AG

Geiseltalstrasse 34

D 81545 München

Conseil en vue de l'élaboration d'un concept relatif à la future collaboration entre les domaines politiques "Défense" et "Technologie & acquisition"

Plafond du budget: Fr. 48'000

GCN AG

Theaterstrasse 2

8400 Winterthur

Conseil et coaching externes pour le domaine "Défense" dans le cadre du projet DDPS XXI

Plafond du budget: Fr. 900'000

4.3 Sous-projet:

"Protection de la population"

Ernst Basler+Partner AG

Zollikonerstrasse 65

8702 Zollikon

Appui et conseil de la direction du sous-projet "Protection de la population XXI" dans le cadre du projet DDPS XXI

Plafond du budget: Fr. 240'000

9. Nature et étendue des prestations :

Voir chiffre 8

10. Autres renseignements :

Appel d'offre FOSC no 163 du 24.08.2001

11. Motifs invoqués à l'appui de la décision d'adjudication :
Les offres retenues sont celles qui remplissent le mieux les critères d'adjudication notifiés (offre la plus avantageuse économiquement, au sens de l'art. 21 LMP)

12. Indication des voies de recours :

Il peut être recouru par écrit contre la décision dans un délai de 20 jours dès sa notification auprès de la Commission de recours en matière de soumissions publiques, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne. Le recours est à soumettre en double exemplaire et doit comporter les requêtes, dûment motivées, avec irradication des moyens de preuve. Il doit porter la signature du contestant ou de son représentant. Un exemplaire de la décision contestée et les moyens de preuve à disposition doivent être joints au mémoire de recours.

Amtliche Publikationen:

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte
wenn möglich auf elektronischem
Wege an unsere Redaktion.**

E-mail: shab@seco.admin.ch

Besten Dank für Ihre Mitarbeit

- (111) ■ 317756 - (540) MEMORITE - Löschung infolge Nichtverlängerung. - (580) Eingetragen am: 12.02.2002
- (111) ■ 318024 - Löschung infolge Nichtverlängerung. - (580) Eingetragen am: 12.02.2002
- (111) ■ 318243 - Löschung infolge Nichtverlängerung. - (580) Eingetragen am: 12.02.2002
- (111) ■ 318780 - Radiation pour cause de non-prolongation. - (580) Entregistré le: 12.02.2002
- (111) ■ 318783 - Löschung infolge Nichtverlängerung. - (580) Eingetragen am: 12.02.2002
- (111) ■ 318784 - Löschung infolge Nichtverlängerung. - (580) Eingetragen am: 12.02.2002
- (111) ■ 319006 - (540) KOERBER - Radiation pour cause de non-prolongation. - (580) Entregistré le: 12.02.2002
- (111) ■ 319733 - (540) TOURISTEN-FAHRPLAN - Radiation pour cause de non-prolongation. - (580) Entregistré le: 12.02.2002
- (111) ■ 319734 - (540) RAPID-FAHRPLAN - Radiation pour cause de non-prolongation. - (580) Entregistré le: 12.02.2002
- (111) ■ 319736 - (540) BERNER KURSBUCH - Radiation pour cause de non-prolongation. - (580) Entregistré le: 12.02.2002
- (111) ■ 319792 - Löschung infolge Nichtverlängerung. - (580) Eingetragen am: 12.02.2002
- (111) ■ 324786 - Radiation pour cause de non-prolongation. - (580) Entregistré le: 12.02.2002

Vollständige und teilweise Widerrufe sowie Löschungen aufgrund richterlichen Urteils
Révocations totales et partielles, et radiations en raison d'un jugement
Revoche totali o parziali dovute ad una sentenza del tribunale

- (111) ■ 463673
(540) METEO - Widerruf.
Vollständiger Widerruf gestützt auf den Entscheid im Widerspruchsverfahren Nr. 3845/1999 vom 18. Oktober 2001.
(580) Eingetragen am: 18.10.2001
- (111) ■ 467918
Widerruf.
Vollständiger Widerruf gestützt auf den Entscheid im Widerspruchsverfahren Nr. 3975/2000 vom 6. September 2001.
(580) Eingetragen am: 06.09.2001

Berichtigungen
Rectifications
Retifiche

- (111) ■ 476243
(540) NAMICS - Berichtigung:
(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:
9 Software und Programme für Computer und die Datenverarbeitung, insbesondere Software für die Erstellung und das Design von Netzwerkesiten in Computernetzwerken sowie betriebswirtschaftlich orientierte Software zur Modellierung, Bearbeitung und dynamischen Auswertung von Geschäftsprozessen, durchgängiges Informationssystem; Videospiele als Zusatzgeräte für Fernsehapparate; Computer, Bildschirme für Computer, Drucker für Computer; Tastaturen; Mäuse für Computer und Datenverarbeitung; Scanner für Computer; Compact Disk, Disketten und andere Träger, die sämtliche Tonaufnahmen, Bildaufnahmen, Daten, Bilder, Spiele, Graphiken, Text, Programme oder Informationen tragen oder dafür gedacht sind, sie zu tragen; Speicherträger, Compact Disks und CD-ROMs; Teile und Anschlüsse für alle vorne genannten Waren der Klasse 9.
- 35 Werbung, Verbreitung von Werbung, insbesondere Verkaufsförderung von Waren und Dienstleistungen Dritter durch die Platzierung von Reklame und Webdisplays in einer elektronischen Site, auf die über Computernetzwerke (insbesondere Internet) zugegriffen werden kann; Geschäftsführung, Unternehmensverwaltung, betriebswirtschaftliche Beratung, betriebswirtschaftliche Analyse von Geschäftsprozessen; Büroarbeiten; Marketing von kommerziellen Plattformen für Online-Angebote von Waren und Dienstleistungen in Computernetzwerken (namentlich Internet) einschliesslich Beratung für Dritte für diese Tätigkeiten; Marketing von Plattformen für Online-Angebote in Computernetzwerken (namentlich Internet) für Waren und Dienstleistungen; Detailhandel für Waren aller Art (auch mittels Telekommunikationsnetzwerken); Ver-

- anstaltung von kommerziellen Messen und Ausstellungen; Computerdienste für die Verarbeitung von Bestellungen. Telekommunikation, insbesondere elektronische Übermittlung von Daten, Bildern, Dokumenten, Nachrichten und Mitteilungen über Computernetzwerke und Computernetzwerke; interaktives Senden und Telekommunikationsdienste; interaktive Videotext-Dienste; Nachrichten-agenturdienste einschliesslich Nachrichteninformation; Zurverfügungstellung von Nachrichten durch Kommunikations- und Computernetzwerke (insbesondere Internet); Zurverfügungstellung von Zugriff auf Informationen, Text, Ton, Bildern und Daten über Kommunikations- und Computernetzwerke (insbesondere Internet); Übermittlung von Informationen, Nachrichten, Text, Ton, Bildern und Daten zur elektronischen Darstellung, Senden und Übertragen von digitalen Informationen; Senden und Telekommunikation mittels oder mit Unterstützung von Computern; Senden und Telekommunikation über Telefon, Kabel, Draht oder Glasfaser; Empfang und Austausch von Informationen, Nachrichten, Text, Ton, Bildern und Daten; Vermietung von Telekommunikationsgeräten; Verbinden von Netzwerken (Unterkonexion) und Ausstrahlung im gesamten Netzbereich (Networking); Einweisung von Homepages (in Computernetzwerken (namentlich Internet) abrufbare Seiten); Einweisung von Seiten in Computernetzwerken (insbesondere im Internet) für Dritte; Dienstleistungen eines Betreibers von Computernetzwerken und Dienstleistungen eines Internet-Providers, nämlich Bereitstellung, Zurverfügungstellung und Vermittlung von Zugangsmöglichkeiten und Zugriffszeiten zu digitalen Netzen, Datennetzen und Computernetzwerken (insbesondere Internet); Zurverfügungstellen von Zugängen via Portalseiten zu Computernetzwerken (insbesondere Internet); Zurverfügungstellen von Zugangsmöglichkeiten und Zugriffszeiten auf Informationen auf einem Computernetzwerk; Informationen mit Bezug auf beliebige der vorne genannten Dienstleistungen der Klasse 38.
- 42 Computer-Dienstleistungen, nämlich Design, Erstellung, Betrieb und Unterhalt von Programmen für die Datenverarbeitung und von Software (einschliesslich Beratung für Dritte für diese Tätigkeiten), insbesondere für Plattformen für Online-Angebote (Engros und Detail) von Waren und Dienstleistungen aller Art in Computernetzwerken (namentlich Internet); Design, Erstellung und Unterhalt von Homepages (in Computernetzwerken (namentlich Internet) abrufbare Seiten); Design, Erstellung und Unterhalt von Seiten in Computernetzwerken (insbesondere im Internet) für Dritte; Dienstleistungen eines Betreibers von Computernetzwerken und Dienstleistungen eines Internet-Providers, nämlich Vermietung von Zugangsmöglichkeiten und Zugriffszeiten zu digitalen Netzen, Datennetzen und Computernetzwerken (insbesondere Internet); Bereitstellen, Zurverfügungstellen, Vermittlung und Vermietung von Zugangsmöglichkeiten und Zugriffszeiten zu Computerdatenbanken sowie Vermietung und Wartung von Speicherplätzen zur Benutzung als Website für Dritte ("web hosting"); Design, Erstellung, Betrieb und Unterhalt von Software für Dritte, nämlich von Indizes und Suchmaschinen für das Auffinden von Informationen, Seiten und anderen auf Computernetzwerken (insbesondere Internet) verfügbaren Ressourcen; Zurverfügungstellen von Zugriffsmöglichkeiten auf Indizes und Suchmaschinen in Computernetzwerken (insbesondere Internet) für das Auffinden von Informationen, Seiten und anderen auf Computernetzwerken (insbesondere Internet) verfügbaren Ressourcen; Zurverfügungstellen von Zugriffszeit auf elektronisch (insbesondere über Computernetzwerke) abrufbare Verzeichnisse für das Auffinden von Angaben und Informationen von und über Personen, Gesellschaften, Organisationen, Telephonenumber, Adressen, Homepages, Internet Domain Namen, E-mail-Adressen, Orten, Angeboten in Computernetzwerken; Bereitstellen von Informationen über Computersoftware, Datenbankssoftware, Websitsoftware und Computernetzwerksoftware (insbesondere Internetsoftware); Zurverfügungstellen von Zugangsmöglichkeiten und Zugriffszeiten auf Informationen auf einer Computerdatenbank; Vermietung von Software; Dienstleistungen eines Ingenieurs oder Graphikers, nämlich elektronische Darstellung von Informationen, Nachrichten, Text, Ton, Bildern und Daten; gewerbemässige Beratung, insbesondere auch mit Bezug auf beliebige der vorne genannten Dienstleistungen der Klasse 38.
- Berichtigung
(580) Eingetragen am: 15.09.2000
- (111) ■ 492480
Berichtigung des Hinterlegungsdatums:
Berichtigung
(580) Eingetragen am: 07.12.2001
- (111) ■ 492480
Berichtigung:
(591) Farbanstrich: Orange, weiss
Berichtigung
(580) Eingetragen am: 07.12.2001
- (111) ■ 492768
Berichtigung:
(591) Farbanstrich: Bordeauxrot, dunkelviolett, rosa.

- Berichtigung
(580) Eingetragen am: 12.12.2001
- (111) ■ 492924
Rectification:
(511) Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:
35 Boissons alcooliques, (à l'exception des bières), à savoir whisky de provenance des Etats-Unis d'Amérique.
Rectification
(580) Entregistré le: 13.12.2001
- (111) ■ 493032
Berichtigung:
(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:
7 Trocknung-, Reinigungs-, Kühlungs-, Destillations-, Heizungs-, Koch- und Verdampfungsanlagen, insbesondere Filteranlagen, Anlagen und Einrichtungen der thermischen Verfahrens- und Umwelttechnik, Staubabscheider aus Metall, Filter, Ventilatoren, Heizungs-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsgeräte für die Aufbereitung von Schüttgütern, Schieber für Verdampfungsanlagen, Beleuchtungseinrichtungen, Ventilatoren und Wärme- und Feuchtigkeitsregelungen.
11 Trocknung-, Reinigungs-, Kühlungs-, Destillations-, Heizungs-, Koch- und Verdampfungsanlagen, insbesondere Filteranlagen, Anlagen und Einrichtungen der thermischen Verfahrens- und Umwelttechnik, Staubabscheider aus Metall, Filter, Ventilatoren, Heizungs-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsgeräte für die Aufbereitung von Schüttgütern, Schieber für Verdampfungsanlagen, Beleuchtungseinrichtungen, Ventilatoren und Wärme- und Feuchtigkeitsregelungen.
37 Installationsarbeiten im Bau- und Reparaturwesen sowie Inbetriebsetzung von Maschinen und Anlagen der chemischen, thermischen und mechanischen Verfahrenstechnik, Errichtung und Wartung von Schüttgutanlagen.
42 Ingenieurarbeiten, Bauberatung, technische Projektplanung und Konzeptentwicklung von Maschinen und Anlagen der chemischen, thermischen und mechanischen Verfahrenstechnik, Erstellen von technischen Gutachten und Benutzungstudien, Bau- und Konstruktionsplanung und Beratung für die Errichtung von Schüttgutanlagen.
Berichtigung
(580) Eingetragen am: 18.12.2001
- (111) ■ 493622
Berichtigung Abbildung
(580) Eingetragen am: 10.01.2002

the GENETICS company

- Berichtigung der obenstehenden Abbildung.
(580) Eingetragen am: 10.01.2002
- (111) ■ 494165
(540) HAARAKZENT - Berichtigung der Adresse:
(730) Inhaber/in: HAARAKZENT, Daniela Csuka, Haldenbachstrasse 3, 8006 Zürich
Berichtigung
(580) Eingetragen am: 30.01.2002
- (111) ■ 494312
(540) POWGRIP - Berichtigung:
(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:
6 Waren aus unedlem Metall (vorwiegend Eisen und Legierungen) soweit in Klasse 6 enthalten.
7 Präzisionsspannwerkzeuge und Spannvorrichtungen und Teile davon zum Spannen von Schneidwerkzeugen wie Bohrer, Fräser, Reibahlen in Computernetzwerken; Bereitstellen von Informationen über Computersoftware, Datenbankssoftware, Websitsoftware und Computernetzwerksoftware (insbesondere Internetsoftware); Zurverfügungstellen von Zugangsmöglichkeiten und Zugriffszeiten auf Informationen auf einer Computerdatenbank; Vermietung von Software; Dienstleistungen eines Ingenieurs oder Graphikers, nämlich elektronische Darstellung von Informationen, Nachrichten, Text, Ton, Bildern und Daten; gewerbemässige Beratung, insbesondere auch mit Bezug auf beliebige der vorne genannten Dienstleistungen der Klasse 38.
37 Konstruktion von Werkzeugen, Spannvorrichtungen und Teilen der vorgenannten Waren für die Verwendung mit Werkzeugmaschinen sowie von Waren aus unedlem Metall.
42 Entwicklungen von Werkzeugen, Spannvorrichtungen und Teilen der vorgenannten Waren für die Verwendung mit Werkzeugmaschinen sowie von Waren aus unedlem Metall.
(580) Eingetragen am: 05.02.2002
- (111) ■ 494507
(540) Matrix Systems - Berichtigung:
Berichtigung
(580) Eingetragen am: 07.02.2002
- (111) ■ 494635
(540) HELSANA QUALITY - Berichtigung der Adresse:
(730) Inhaber/in: Helsana Versicherungen AG, Stadelhofenstrasse 25, 8024 Zürich
Berichtigung
(580) Eingetragen am: 14.02.2002

Teilweise und vollständige Übertragungen
Transferts totaux et partiels
Trasmissioni totali e parziali

- (111) ■ P-267534 P-272344 P-314583 P-314584
316413 - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Kägi Fret AG, Loretostrasse 52, 9620 Lichtensteig - (740) Vertreter/in: Bovard AG, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25 - (580) Eingetragen am: 08.02.2002
- (111) ■ P-268150 - (540) VINDEX - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Kos Biomedica s.r.l., Via Orsini 47, 16146 Genova, IT-Italien - (740) Vertreter/in: Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich - (580) Eingetragen am: 14.02.2002
- (111) ■ P-269223 P-276055 340461 340463 393855 406182 459526 459551 460170 461339 461340 461341 461342 461343 461344 461346 461347 461348 461349 461350 461351 461352 461353 461354 461523 461858 461859 461860 461861 461862 461863 461864 461865 461866 461867 461978 - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Semomed AG, Spalenring 150, 4055 Basel - (740) Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG, Höttingenstrasse 14 Postfach, 8024 Zürich - (580) Eingetragen am: 16.01.2002
- (111) ■ P-276962 - (540) NIMROD - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Makhteshim Chemical Works, P.O. Box 60, Hebron Road, Industrial Zone, 84100 Beer Sheva, IL-Israel - (740) Vertreter/in: A. Braun Braun Héritier Eschmann AG, Postfach 160, 4005 Basel - (580) Eingetragen am: 08.02.2002
- (111) ■ P-298862 - (540) ROYALITE - Transfer à: - (730) Titulaire: Alchem Plastics Corporation, 120 South Central Avenue Suite 1700, Clayton (MO 63105-1705), US-Etats-Unis d'Amérique - (740) Mandataire: KIRKER & Cie, Conseils en Marques SA, 122, rue de Genève Case Postale 153, 1226 Thônex - (580) Entregistré le: 14.02.2002
- (111) ■ P-301153 388668 417895 - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Saiwa S.p.A., Via A. Cecchi 6, 16129 Genova, IT-Italien - (740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte VSP, Vorderberg 11, 8044 Zürich - (580) Eingetragen am: 08.02.2002
- (111) ■ P-313341 - (540) NYCODENZ - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Axis-Shield PoC AS, P.O. Box 6863 Rodelokka, 0504 Oslo, NO-Norwegen - (740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte VSP, Vorderberg 11, 8044 Zürich - (580) Eingetragen am: 08.02.2002
- (111) ■ P-313903 - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Swedish Match Lighters BV, AHG Fokkerstraat 5, 9403 AM Assen, NL-Niederlande - (740) Vertreter/in: Troesch Scheidegger Werner AG, Schwärtenmos 14, 8126 Zumikon - (580) Eingetragen am: 14.02.2002
- (111) ■ P-316256 - (540) RODAPROTECT - Transfer à: - (730) Titulaire: Wydler S.A., 57, route d'Oron, 1615 Bossonnens - (580) Entregistré le: 06.12.2001
- (111) ■ 316414 361552 369001 369090 370534 371555 389512 389513 395851 397992 397993 403873 406098 406099 406118 406119 412846 413468 413470 413471 414326 414666 414678 414820 414821 414822 418715 419359 420731 451323 457596 457598 463168 466776 479507 - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Kägi Fret AG, Loretostrasse 52, 9620 Lichtensteig - (740) Vertreter/in: Bovard AG, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25 - (580) Eingetragen am: 11.02.2002
- (111) ■ P-317105 - (540) HYLARTIL - Transfer à: - (730) Titulaire: Pharmacia Animal Health AB, P.O. Box 921, 251 09 Helsingborg, SE-Sudex - (740) Mandataire: KIRKER & Cie, Conseils en Marques SA, 122, rue de Genève Case Postale 153, 1226 Thônex - (580) Entregistré le: 08.02.2002
- (111) ■ P-317155 - (540) FIBRA-PERL - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Anna-Maria Späth-Frey, c/o Pharmacie de l'Aréuse, 9, Miéville, 2105 Travers/Neuchâtel - (580) Eingetragen am: 30.01.2002
- (111) ■ P-318168 - (540) BRIKTAINER - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Tetra Laval Holdings & Finance S.A., 70, avenue Général-Guisan, 1009 Pully - (740) Vertreter/in: A. Braun Braun, Héritier, Eschmann AG, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel - (580) Eingetragen am: 07.02.2002
- (111) ■ 319534 - (540) RUFFLETTE - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Bandex Verwaltungs-GmbH, Industriezone 6, 6832 Sulz-Rothis, AT-Osterreich - (740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte VSP, Vorderberg 11, 8044 Zürich - (580) Eingetragen am: 14.02.2002
- (111) ■ 320923 - (540) ESTEREX - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Exxon Mobil Corporation, 5959 Las Colinas Boulevard, Irving (TX 75039-2298), US-Vereinigte Staaten v. Amerika - (740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte VSP, Vorderberg 11, 8044 Zürich - (580) Eingetragen am: 08.02.2002
- (111) ■ 321067 345755 475574 - Übertragung an: - (730) Inhaber/in: Robidog AG, Stöckliweg 15, 3604 Thun - (740) Vertreter/in: Fuhrer Marbach & Partner, Konsumstrasse 16A, 3007 Bern - (580) Eingetragen am: 08.02.2002
- (111) ■ P-322471 - Transfer à: - (730) Titulaire: Fromages Chaudron SA, Cave du Chablais, 1893 Muraz - (580) Entregistré le: 29.01.2002

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

■ Approbation du changement de direction de fonds et de banque dépositaire

Dans la cause
Synchrony SA, Genève, société de direction, Banque Cantonale de Genève, Genève, banque dépositaire, Gérifonds SA, Lausanne, société de direction et Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, banque dépositaire

Concernant l'approbation du changement de direction de fonds et de banque dépositaire (art. 15 et 21 LFP)

Le Secrétariat de la Commission fédérale des banques, par délégation de la Commission fédérale des banques conformément à l'art. 51a al. 2 de l'ordonnance sur les banques et les caisses d'épargne, et en application des art. 15, 21 et 56 LFP, 11 et 12 de l'ordonnance réglant la perception de taxes et d'émoulements par la Commission fédérale des banques, décide:

1. Les contrats de changement de direction et de banque dépositaire conclus entre Synchrony SA, Genève, ancienne direction, et Gérifonds SA, Lausanne, nouvelle direction, respectivement entre Banque Cantonale de Genève, Genève, ancienne banque dépositaire, et Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, nouvelle banque dépositaire, concernant les fonds de placement en valeurs mobilières:

- BCG Rainbow Fund
- Synchrony Swiss Government Bonds
- Synchrony Euro Stocks
- Synchrony US Stocks

et les fonds de placement de la catégorie «autres fonds» Synchrony Swiss Stocks sont approuvés.

2. Le changement de direction et de banque dépositaire entre en vigueur:

- le 1^{er} avril 2002 pour BCG Rainbow Fund
- le 1^{er} mai 2002 pour Synchrony Swiss Government Bonds, Synchrony Euro Stocks, Synchrony US Stocks et Synchrony Swiss Stocks.

A partir de ces dates, seuls des prospectus avec règlements intégrés mentionnant la nouvelle direction et la nouvelle banque dépositaire pourront être publiés ou distribués.

3. La présente décision est définitive pour les porteurs de parts. Ils n'ont aucun droit de recours à son encontre.

4. La présente décision est communiquée aux porteurs de parts au moyen d'une publication unique de son dispositif dans les organes de publication des fonds (Feuille officielle suisse du commerce et «Le Temps»).

5. Gérifonds SA, Lausanne, doit publier le changement de direction et de banque dépositaire dans le prochain rapport annuel au 31 mars 2002 du BCG Rainbow Fund et dans les prochains rapports semestriels au 30 avril 2002 des fonds Synchrony Swiss Government Bonds, Synchrony Euro Stocks, Synchrony US Stocks et Synchrony Swiss Stocks.

6. Les frais de procédure s'élèvent à frs 10'077.--, soit frs 10'000.-- au titre d'émoulement de décision et frs 77.-- au titre d'émoulement d'écritures, ils sont à la charge solidaire des requérants et devront être versés dans un délai de 30 jours. Les frais de publication selon ch. 4 ci-dessus seront mis plus tard et de manière séparée à la charge solidaire des requérants.

Berne, le 4 mars 2002

Le Secrétariat de la Commission fédérale des banques
Service des fonds de placement : Joseph Mauron, Novella Mantelli

■ Avis Financier

La raison sociale de BEC Fund Administration SA a été modifiée comme suit:
SFF INVESTMENT FUNDS
Cours de Rive 11 CH-1211 Genève 3

1211 Genève 3, 11 mars 2002

Bundesamt für Privatversicherungen
Office fédérale des assurances privées
Ufficio federale delle assicurazioni

■ Bundesamt für Privatversicherungen

Verzicht auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb und freiwillige Übertragung eines Versicherungsbestandes

Dritte und letzte Veröffentlichung
Die SWICA Gesundheitsorganisation, Römerstrasse 38, 8401 Winterthur beabsichtigt nach Artikel 40 Absatz 2 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 23. Juni 1978 (VAG; SR 961.01)

auf die Bewilligung zum Betrieb der Unfallversicherung (Versicherungsbranche Nr. 1) und der Krankenversicherung (Versicherungsbranche Nr. 2) zu verzichten und gestützt auf Artikel 39 Abs. 1-4 VAG ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand im Rahmen einer konzerninternen Umstrukturierung mit Wirkung auf den 1. Januar 2002 auf ihre Tochtergesellschaft die SWICA Krankenversicherung AG in Winterthur zu übertragen. Aufgrund der besonderen Ausgestaltung der Bestandesübertragung gelangt das Kündigungsrecht gemäss Art. 39 Abs. 5 VAG nicht zur Anwendung.

Nach Artikel 39 Absatz 2 VAG können die Versicherten ihre Einwendungen gegen die Übertragung unter Angabe der Gründe beim Bundesamt für Privatversicherungen, 3003 Bern, bis zum 11. April 2002 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) der Übertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus den vorerwähnten Versicherungsverträgen sowie, wenn das EJPD nichts anderes verfügt, das gebundene Vermögen auf die übernehmende Versicherungseinrichtung über (Art. 39 Abs. 1 und 4 VAG).

Renonciation à l'agrément et transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

Troisième et dernière publication

La SWICA organisation de santé, Römerstrasse 38, 8401 Winterthur a l'intention de renoncer à l'agrément, conformément à l'article 40, 2e alinéa de la loi sur la surveillance des assurances du 23 juin 1978 (LSA; RS 961.01) pour l'exploitation de l'assurance accidents (branches d'assurances no 1) et de l'assurance maladie (branches d'assurances no 2) et, en vertu de l'article 39, al. 1-4 LSA, de transférer à sa filiale, la SWICA Krankenversicherung AG, à Winterthur la totalité de son portefeuille suisse d'assurances, dans le cadre d'une adaptation des structures internes du groupe, avec effet au 1er janvier 2002. Etant donné les caractéristiques particulières du transfert, le droit de résiliation prévu à l'art. 39, al. 5 LSA ne s'applique pas. Selon l'article 39, 2e alinéa LSA les assurés peuvent faire valoir leur opposition au transfert, avec indication des motifs, auprès de l'Office fédéral des assurances privées, 3003 Bern, jusqu'au 11 avril 2002. Si le Département fédéral de justice et police (DFJP) approuve le transfert, les contrats susmentionnés de l'institution d'assurance cédante passent à l'institution d'assurance cessionnaire, avec leurs droits et obligations, ainsi que les biens affectés à la fortune liée, sauf disposition contraire du DFJP (art. 39, 1er et 4e al. LSA).

Rinuncia all'autorizzazione e trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

Terza e ultima pubblicazione

La SWICA organizzazione sanitaria, Römerstrasse 38, 8401 Winterthur ha l'intenzione di rinunciare secondo l'articolo 40, cpv. 2 della legge federale sulla sorveglianza degli istituti di assicurazione privati del 23 giugno 1978 (LSA; RS 961.01) all'autorizzazione d'esercizio per l'assicurazione infortuni (ramo assicurativo n. 1) e l'assicurazione malattia (ramo assicurativo n. 2) e, basandosi sull'art. 39, cpv. 1-4 LSA, di trasferire l'intero portafoglio svizzero assicurativo nell'ambito di una ristrutturazione interna al gruppo, con effetto al 1 gennaio 2002 alla sua filiale, la SWICA Krankenversicherung AG, Winterthur. Vista la particolare conformazione del trasferimento del portafoglio non si applicano le norme dell'art. 39 cpv 5 LSA sul diritto di recedere dal contratto.

A norma dell'articolo 39, cpv 2 LSA gli assicurati possono fare valere le loro opposizioni al trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni private, 3003 Berna, entro il 11 aprile 2002. Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) approva il trasferimento, i contratti suindicati dell'istituto d'assicurazione cedente passeranno, con i loro diritti ed obblighi, all'istituto d'assicurazione cessionario, nonché il patrimonio vincolato, salvo disposizione contraria del DFGP (art. 39, cpv. 1 e 4 LSA).

Öffentliches Inventar/Rechnungsruf
Bénéfice d'inventaire
Beneficio d'inventario

■ Rechnungsruf

Ausgekündigt mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonsten die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Meier Ernst Johann, geb. am 25. März 1959, von Tägerig AG, in 5000 Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 22. Februar 2002.

Eingaben an die Stadtkanzlei 5000 Aarau
Frist bis 10. April 2002

Gerichtspräsidium Aarau
5000 Aarau, 8. März 2002

Amtliche Publikationen:

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte
wenn möglich auf elektronischem**

Wege an unsere Redaktion.

E-mail: shab@seco.admin.ch

Besten Dank für Ihre Mitarbeit

OZ Bankers AG, Pfäffikon SZ

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 2001		(B 9) Passiven	
	31.12.00	31.12.01		31.12.00	31.12.01
	CHF	CHF		CHF	CHF
Flüssige Mittel	39 553 949.-	40 532 207.-	Verpflichtungen gegenüber Banken	81 898 756.-	70 135 902.-
Forderungen gegenüber Banken	69 703 198.-	100 879 553.-	Verpflichtungen gegenüber Kunden	156 667 605.-	152 937 458.-
Forderungen gegenüber Kunden	56 236 704.-	44 645 666.-	Rechnungsabgrenzungen	16 199 783.-	7 304 128.-
Handelsbestände in Wertschriften	217 017 121.-	177 102 845.-	Sonstige Passiven	1 093 347.-	77 011.-
Rechnungsabgrenzungen	--	397 961.-	Gesellschaftskapital	20 000 000.-	20 000 000.-
Sonstige Aktiven	422 385.-	524 921.-	Allgemeine Reserve	4 000 000.-	4 000 000.-
			Andere Reserven	62 000 000.-	103 000 000.-
			Gewinnvortrag	83 167.-	73 865.-
			Jahresgewinn	40 990 699.-	6 554 789.-
Total Aktiven	382 933 357.-	364 083 153.-	Bilanzsumme	382 933 357.-	364 083 153.-
Total Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften	56 183 457.-	40 279 573.-	Total Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften	--	--
Ausserbilanzgeschäfte			Verpflichtungskredite	--	--
Eventualverpflichtungen	--	--	Derivative Finanzinstrumente (Kontraktvolumen)	--	14 795 900.-
Unwiderrufliche Zusagen	--	--	Treuhandgeschäfte	--	--
Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen	--	--			
Ertrag	Erfolgsrechnung 1. Januar bis 31. Dezember 2001		Aufwand		
	1.1.-31.12.00	1.1.-31.12.01		1.1.-31.12.01	
	CHF	CHF		CHF	
Erfolg aus dem Zinsgeschäft			Geschäftsaufwand		
Zins- und Diskontertrag	4 434 967.-	4 466 404.-	Personalaufwand	- 1 857 661.-	
Zins- und Dividendertrag aus Handelsbeständen	2 615 191.-	2 266 540.-	Sachaufwand	- 2 686 184.-	
Zinsaufwand	- 1 192 402.-	- 1 268 346.-	Subtotal Geschäftsaufwand	- 4 543 845.-	
Subtotal Erfolg Zinsgeschäft	5 857 756.-	5 464 598.-	Bruttogewinn	49 091 261.-	
Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft			Abschreibungen auf dem Anlagevermögen	- 824 873.-	
Kommissionsertrag, Wertschriften- und Anlagegeschäft	55 150 131.-	47 779 408.-	Zwischenergebnis	48 266 388.-	
Kommissionsaufwand	- 3 940 622.-	- 3 873 265.-	Steuern	- 7 275 689.-	
Subtotal Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft	51 209 509.-	43 906 143.-	Jahresgewinn	40 990 699.-	
Erfolg aus dem Handelsgeschäft					
Ertrag aus dem Handelsgeschäft	- 3 432 159.-	- 37 070 415.-			
Total Bruttoertrag	53 635 106.-	12 300 326.-			

Publications officielles:

**Merci d'envoyer vos manuscrits
à notre rédaction dans la mesure
du possible par voie électronique.**

E-mail: shab@seco.admin.ch

Merci de votre collaboration

Unternehmenspublikationen
Publications d'entreprises
Pubblicazioni d'impresa

**Obersimmentalische Volksbank
Generalversammlung**

Samstag, 13. April 2002, 14.00 Uhr im Gemeindefaal Gwatt, 3770 Zweisimmen

Traktanden

1. Protokoll
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 2001
3. Entlastung der Verwaltungsorgane
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Wahlen
6. Verschiedenes

Die Jahresrechnung liegt am Sitz der Bank zur Einsichtnahme für die Mitglieder der Genossenschaft auf.

3770 Zweisimmen, 15. Februar 2002

OBERSIMMENTALISCHE VOLKSBANK
Verwaltungsrat und Geschäftsleitung

168385

Meldung im Sinne von Art. 20 BEHG sowie Art. 19 BEHV-EBK

A&A Active Investor AG hält 5,4 Prozent an Amazys Holding AG

Die Amazys Holding AG mit Sitz in Regensdorf teilt mit, dass die A&A Active Investor AG, c/o HRH Trust Ltd., Grundstrasse 12, 6343 Rotkreuz, 170 000 Namenaktien bzw. 5,4 Prozent am Kapital und an den Stimmen der Amazys Holding AG hält.

Regensdorf, 5. März 2002

187558

SaurerGroup

Generalversammlung 2002:

Einladung zur Einreichung von Traktandierungsvorschlägen

Die ordentliche Generalversammlung der Saurer AG findet am 16. Mai 2002 statt.

Aufgrund von Art. 16 der Statuten sowie Art. 699 Abs. 3 des Schweizerischen Obligationenrechts sind Aktionäre, welche Aktien im Nennwert von mindestens einer Million Schweizer Franken vertreten, berechtigt, die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes zu verlangen.

Allfällige Traktandierungsbegehren sind schriftlich zusammen mit den diesbezüglichen Anträgen und dem Nachweis der dazu notwendigen Aktien im Nennwert von einer Million Schweizer Franken bis spätestens

26. März 2002

bei Saurer AG, Generalsekretariat, Textilstrasse 2, 9320 Arbon, einzureichen.

Arbon, 11. März 2002

Saurer AG

Für den Verwaltungsrat
der Präsident:
Prof. Dr. Manfred Timmermann

106987

Galepharma S.A., Genève

Convocation des actionnaires à l'assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra le mardi 16 avril 2002, à 10 h., à l'étude de Me Eric Demierre, notaire, 6, rue Rodolph-Toepffer, à Genève.

Ordre du jour:

1. Dissolution et entrée en liquidation de la société
2. Démission de l'administrateur
3. Divers

167443

Wirtschaftsinformationen
Inkasso · Rechtsberatung
Treuhand · Vermögensverwaltung
www.credita.ch
0848 000 123
Credita
ALLES GUTE FÜR IHR GELD.

**Inserate
erschliessen den Markt**

Micronas Semiconductor Holding AG

Mitteilung der Gesellschaft

Der Anlagefonds Julius Baer Multistock SICAV, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg, hat der Micronas Semiconductor Holding AG, Technoparkstrasse 1, 8005 Zürich, am 5. März 2002 mitgeteilt, dass er am 4. März 2002 den Grenzwert von 5% der Stimmrechte unterschritten hat und neu 1 061 180 Namenaktien oder 4,91% am Kapital und an den Stimmen hält. Wie im Finanzbericht der Micronas Semiconductor Holding AG publiziert, waren am 31. Dezember 2001 5,4% der Aktien auf den Namen des Anlagefonds Julius Baer Multistock SICAV im Aktienregister eingetragen.

Zürich, 6. März 2002

Micronas Semiconductor Holding AG

187564



ALPINE SELECT

Alpine Select AG, Zug

Nennwertrückzahlung 2002

Die ausserordentliche Generalversammlung der Alpine Select AG, Zug, vom 11. Dezember 2001 hat unter anderem beschlossen, eine Nennwertrückzahlung von CHF 40 pro Namenaktie vorzunehmen. Das Aktienkapital wird durch Reduktion des Nennwertes sämtlicher Namenaktien von je CHF 50 auf CHF 10 von CHF 98'000'000 um CHF 78'400'000 auf CHF 19'600'000 herabgesetzt und setzt sich neu aus 1'960'000 Namenaktien von je CHF 10 Nennwert zusammen.

Nennwertrückzahlung Die Barauszahlung von CHF 40 pro Namenaktie erfolgt am Montag, 11. März 2002.

Steuern Die Nennwertrückzahlung erfolgt für den Aktionär ohne Abzug der Verrechnungssteuer und bleibt für natürliche Personen in der Schweiz grundsätzlich steuerfrei.

Vorgehen **bei Depotverwahrung** Die Aktionäre brauchen nichts zu unternehmen. Die Depotbank nimmt die Nennwertrückzahlung per 11. März 2002 automatisch vor.

bei Heimverwahrung Den Aktionären, die ihre Namenaktien bei sich zu Hause oder in einem Banksafe verwahren, vergütet die Gesellschaft die Nennwertrückzahlung an die der Gesellschaft gemeldete Dividendenadresse.

Umtausch/Abstempelung Es findet weder ein Umtausch noch eine Abstempelung der bisherigen Zertifikate statt.

Umstellung des Handels Ab dem 11. März 2002 werden die Namenaktien der Alpine Select AG im Segment der Investmentgesellschaften an der SWX Swiss Exchange mit dem neuen Nennwert von CHF 10 gehandelt.

Beauftragte Bank/Zahlstelle Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

Dieses Inserat stellt keinen Emissionsprospekt im Sinne von Art. 652a resp. 1156 OR dar. Ein Emissions- oder Kotierungsprospekt ist für die Nennwertrückzahlung nicht erforderlich.

		Valoren-Nr.	ISIN-Nr.
Bisher:	Namenaktien von CHF 50	Nennwert 844.122	CH0008441229
Neu:	Namenaktien von CHF 10	Nennwert 844.122	CH0008441229

11. März 2002

Julius Bär

186504

Las Morenitas 1 S.A., Chiasso

Convocazione azionisti

I signori azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria, giovedì 11 aprile 2002, alle ore 14.30, presso gli uffici della Contam S.A., corso San Gottardo 89, 6830 Chiasso.

Ordine del giorno:

1. Lettura e approvazione del verbale del 5 luglio 2001
2. Presentazione dei conti 2001 e del rapporto dell'ufficio di revisione
3. Approvazione dei bilanci e rapporti 2001 e scarico all'amministrazione
4. Destinazione del risultato d'esercizio
Proposta: riporto a nuovo
5. Nomine statutarie
6. Esame preventivi
7. Varie ed eventuali

Distinti saluti

Las Morenitas 1 S.A.

187467

shab.ch fosc.ch fusc.ch

Schweizerisches
Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse
du commerce

Foglio ufficiale svizzero
di commercio

Das

Schweizerische Handelsamtsblatt

ist das einzige offizielle Publikationsorgan der Eidgenossenschaft, welches regelmässig mit den neuesten amtlichen Informationen und gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheint.

Auch Ihre Anzeige findet hier die gewünschte Beachtung!

Erscheinungsweise: täglich, Montag bis Freitag

Anzeigenschluss: 3 Arbeitstage vor Erscheinen,
14 Uhr

Anzeigenmarketing
und Verkauf:

Annoncen-Agentur Biel AG
Längfeldweg 135
2501 Biel
Telefon 032 344 82 98
Fax 032 344 83 53
E-Mail: anzeigen@gassmann.ch

Schalten Sie jetzt und reservieren Sie Ihren Anzeigenraum im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Team der Annoncen-Agentur Biel AG steht Ihnen gerne beratend zur Seite!

La

Feuille officielle suisse du commerce

est le seul organe officiel suisse de la Confédération qui publie régulièrement les nouvelles informations ainsi que les publications légales.

Votre annonce aura ici toute l'attention désirée

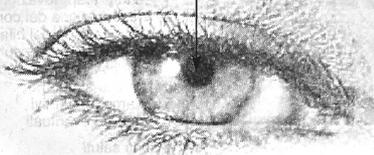
Parution: quotidienne, du lundi au vendredi

Dépôt des annonces: 3 jours ouvrables avant la parution, jusqu'à 14 heures

Marketing et vente
d'annonces:

Agence d'Annonces Bienne SA
Ch. du Long-Champ 135
2501 Bienne
Téléphone: 032 344 82 98
Fax: 032 344 83 53
E-mail: anzeigen@gassmann.ch

Décidez-vous maintenant et réservez votre emplacement dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le Team de l'Agence d'Annonces Bienne SA est à votre disposition pour vous conseiller.



Las Morenitas I S.A. Chiasso

Convocazione azionisti

I signori azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria, giovedì 11 aprile 2002, alle ore 14.30, presso gli uffici della Contas S.A. Corso San Gottardo 28, 6890 Chiasso.

Merci de votre collaboration



inserte

erschliessen den Markt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung vom 4. April 2002



An die Aktionäre der PSP Swiss Property AG, Zug

Sehr geehrte Damen und Herren
Der Verwaltungsrat der PSP Swiss Property AG freut sich, Sie zur ordentlichen Generalversammlung einzuladen. Diese findet statt am

Donnerstag, 4. April 2002, 15.00 Uhr, im Kongresshaus Zürich, Gotthardstrasse 5, Eingang V
(Türöffnung 14.15 Uhr)

Traktanden

1 Jahresbericht und Jahresrechnung 2001, Bericht der Revisionsstelle

Antrag des Verwaltungsrats: Genehmigung des Jahresberichts und der Jahresrechnung 2001, Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle

2 Konzernrechnung 2001, Bericht der Revisionsstelle als Konzernprüfer

Antrag des Verwaltungsrats: Genehmigung der Konzernrechnung 2001, Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle als Konzernprüfer

3 Verwendung des Bilanzgewinns

Antrag des Verwaltungsrats:

Gewinnvortrag	CHF	4 722 495
Jahresgewinn 2001	CHF	34 340 895
Bilanzgewinn per 31. Dezember 2001	CHF	39 063 390

Zuweisung an die gesetzlichen Reserven (Allgemeine Reserven)	(CHF)	0)
--	-------	----

5% Dividende	(CHF)	38 250 000)
--------------	-------	-------------

Vortrag auf neue Rechnung	CHF	813 390
---------------------------	-----	---------

4 Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrats und der übrigen Geschäftsführungsorgane

Antrag des Verwaltungsrats: Erteilen der Entlastung

5 Statutenänderungen

5.1 Aktienbuch, Nominees

Ersetzung von Artikel 7 und 8 der Statuten durch einen neuen Artikel 7
Antrag des Verwaltungsrats¹⁾: Zustimmung

5.2 Streichung der Opting-up-Klausel

Streichung von Artikel 9 der Statuten

Antrag des Verwaltungsrats¹⁾: Zustimmung

5.3 Beschlussfassung und Wahlen in der Generalversammlung

Änderung von Artikel 19 (1) und (2) der Statuten

Antrag des Verwaltungsrats¹⁾: Zustimmung

5.4 Weitere Statutenänderungen

Änderung oder Streichung bzw. Zufügung von Artikel 6 (2); Artikel 11; Artikel 12 Ziffer 2, 3, 6 und 7; Artikel 14 (3) und (4); Artikel 17; Artikel 20 (1) und (2) lit. (e), (h) und (i); Artikel 21, 23 (3), 24, 25 und 26; Artikel 27 (2) und (3); Artikel 28; Artikel 30; Artikel 31; Anpassung der Artikelnummern und Verweisungen

Antrag des Verwaltungsrats¹⁾: Zustimmung

6 Wahl der Revisionsstelle (zusätzlich als Konzernprüfer)

Antrag des Verwaltungsrats: Wiederwahl der PricewaterhouseCoopers AG, Zürich, für das Geschäftsjahr 2002

7 Wahl des besonderen Revisors (für besondere Prüfungen gemäss Artikel 27 (3) der Statuten)

Antrag des Verwaltungsrats: Wiederwahl der Dr. Rietmann & Partner AG, St. Gallen, für das Geschäftsjahr 2002

¹⁾ Die vollständigen Anträge des Verwaltungsrats zu Traktandum 5 sind in der nachstehenden Ergänzung zur Einladung aufgeführt.

Der Geschäftsbericht mit den Berichten der Revisionsstelle liegt bei; er liegt zudem ab heutigem Datum zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Zug, Kolinplatz 2, sowie am Sitz der PSP Management AG in Glattbrugg, Feldeggstrasse 5, auf.

Aktionäre, die persönlich an der Generalversammlung teilnehmen möchten, sind gebeten, mittels beigelegtem Antwortschein eine **Zutrittskarte** mit Stimm-Material anzufordern. Aktionäre, die ihre Aktien vor der Generalversammlung veräussern, sind nicht mehr stimmberechtigt. Im Fall eines teilweisen Verkaufs oder Zukaufs von Aktien ist das zugestellte Stimm-Material vor der Generalversammlung am Informationsschalter am Tagungsort gegen neues Stimm-Material umzutauschen. Das Aktienregister wird bis am 28. März 2002 nachgeführt; vom 29. März bis und mit 4. April 2002 bleibt das Aktienregister geschlossen.

Vollmachterteilung (Artikel 15 (2) und (3) der Statuten): Stimmberechtigte Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, werden gebeten, sich durch einen anderen stimmberechtigten Aktionär, ihre Bank oder unsere Gesellschaft vertreten zu lassen. Sie können auch Herrn Rechtsanwalt Dr. Niklaus Wiget, Seefeldstrasse 5, Postfach 1063, CH-8032 Zürich, als unabhängige Person im Sinne von Art. 689c OR unter Abgabe allfälliger Weisungen für die Abstimmungen und Wahlen mit ihrer Vertretung beauftragen. Ohne solche Weisungen wird Herr Dr. Wiget das Stimmrecht im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrats ausüben. Ergänzende Angaben zur Vollmachterteilung finden sich auf dem Antwortschein.

Für Ihre **Rückantwort** liegen zwei Kuverts (adressiert an PSP Swiss Property AG bzw. an Herrn Dr. Wiget) bei. Bitte beachten Sie, dass der ausgefüllte und unterzeichnete Antwortschein **spätestens am 26. März 2002** im Besitz der PSP Swiss Property AG bzw. der beauftragten Bank oder von Herrn Dr. Wiget sein muss.

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien möglichst frühzeitig, spätestens aber am 4. April 2002 bei der Zutrittskontrolle zur Generalversammlung, bekanntzugeben.

Mit freundlichen Grüßen
PSP Swiss Property AG

Im Namen des Verwaltungsrats
Der Präsident
Dr. Günther Gose

Zug, 11. März 2002

Beilagen:
Geschäftsbericht, Antwortschein, Zwei Rückantwortkuverts

Zwecks sprachlicher Vereinfachung verzichten wir auf die Verwendung weiblich-männlicher Doppelformen.

Ergänzung zur Einladung: Anträge des Verwaltungsrats zu Traktandum 5 der Generalversammlung: Statutenänderungen

Traktandum 5.1: Aktienbuch, Nominees

Ersetzung von Artikel 7 und 8 der Statuten durch einen neuen Artikel 7
 Antrag des Verwaltungsrats: Zustimmung

bisher

Artikel 7 Aktienbuch

- (1) Das mit den Aktien verknüpfte Stimmrecht wie die mit diesem zusammenhängenden Rechte kann nur ausüben, wer als Aktionär mit Stimmrecht oder als Nutzniesser im Aktienbuch eingetragen ist.
- (2) Der Verwaltungsrat kann die Anerkennung eines Erwerbers als Aktionär mit Stimmrecht ablehnen, wenn der Erwerber auf Verlangen nicht ausdrücklich erklärt, die Aktien im eigenen Namen und auf eigene Rechnung erworben zu haben, oder der Erwerber im Eintragungsgesuch falsche Angaben macht.
- (3) Die gesetzlichen Bestimmungen für den Fall einer Übertragung infolge Erbanges, Erbteilung oder ehelichen Güterrechts bleiben vorbehalten. Wenn Aktien aus einem dieser Gründe übergehen oder eine Handelsgesellschaft oder eine juristische Person, auf deren Namen Aktien eingetragen sind, aufgelöst wird, so ist der Gesellschaft hiervon binnen sechs Monaten unter Angabe des Erwerbers Kenntnis zu geben.

Artikel 8 Eintragungsgesuch

- (1) Die Gesellschaft anerkennt nur einen Vertreter für jede Aktie. Mehrere von derselben Person gehaltene Aktien können nur durch eine Person vertreten werden.
- (2) Eintragungen von Aktionären im Aktienbuch erfolgen aufgrund eines Eintragungsgesuchs, das der Erwerber vollständig und wahrheitsgemäss auszufüllen und zu unterzeichnen hat. Wechselt ein Aktionär den Wohnsitz oder Sitz, hat er der Gesellschaft schriftlich die neue Adresse mitzuteilen.

neu

Artikel 7 Aktienbuch, Nominees

- (1) Die Gesellschaft führt ein Aktienbuch, in welches die Eigentümer und Nutzniesser der Namenaktien mit Namen, Adresse und Staatsangehörigkeit eingetragen werden. Als Aktionär oder Nutzniesser gilt gegenüber der Gesellschaft nur, wer im Aktienbuch gültig eingetragen ist.
- (2) Erwerber von Namenaktien werden auf Gesuch hin ohne Begrenzung als Aktionäre mit Stimmrecht im Aktienbuch eingetragen, falls sie ausdrücklich erklären, diese Namenaktien im eigenen Namen und für eigene Rechnung erworben zu haben.
- (3) Personen, die im Eintragungsgesuch nicht ausdrücklich erklären, die Aktien für eigene Rechnung zu halten (nachstehend Nominees), werden ohne weiteres bis maximal 2 % des im Handelsregister eingetragenen Aktienkapitals mit Stimmrecht im Aktienbuch eingetragen. Nominees, die untereinander kapital- oder stimmenmässig, durch eine einheitliche Leitung oder auf andere Weise verbunden sind, oder die im Hinblick auf eine Umgehung dieser Eintragungsbeschränkung koordiniert vorgehen, gelten dabei als ein Nominee. Über diese Limite hinaus werden Namenaktien von Nominees nur dann mit Stimmrecht eingetragen, wenn der betreffende Nominee die Namen, Adressen, Staatsangehörigkeiten und Aktienbestände derjenigen Personen bekannt gibt, für deren Rechnung er 0,5 % oder mehr des im Handelsregister eingetragenen Aktienkapitals hält.
- (4) Der Verwaltungsrat kann nach Anhörung des eingetragenen Aktionärs oder Nominees Eintragungen im Aktienbuch mit Rückwirkung auf das Datum der Eintragung streichen, wenn diese durch falsche Angaben zustande gekommen sind. Der Betroffene muss über die Streichung sofort informiert werden.
- (5) Der Verwaltungsrat regelt die Einzelheiten und trifft die zur Einhaltung der vorstehenden Bestimmungen notwendigen Anordnungen. Er ist ermächtigt, mit Nominees Vereinbarungen über deren Meldepflichten abzuschliessen.
- (6) Die Bestimmungen dieses Artikels 7 gelten auch für Aktien, die über die Ausübung eines Bezugs-, Options- oder Wandelrechts gezeichnet oder erworben werden.

Hinweis: Die Grundsätze für die Eintragung ins Aktienbuch sollen aktualisiert und hinsichtlich der Nominees präzisiert werden. Die vorgeschlagene Lösung bietet die von Investoren gewünschte Transparenz.

Traktandum 5.2: Streichung der Opting-up-Klausel

Streichung von Artikel 9 der Statuten
 Antrag des Verwaltungsrats: Zustimmung

bisher

Artikel 9 Opting-up

Ein Übernehmer oder eine verbundene Gruppe von Übernehmern ist zu einem öffentlichen Kaufangebot im Sinne von Art. 32 und 52 des Bundesgesetzes über die Börsen und den Effektenhandel vom 24. März 1995 (BEHG) nur dann verpflichtet, wenn er mehr als 43 % der Stimmrechte der Gesellschaft erwirbt.

Hinweis: Mit der Erhöhung des Free-float ist die Opting-up-Klausel von Artikel 9 überholt und soll nun zum Vorteil sämtlicher Aktionäre gestrichen werden.

neu

Traktandum 5.3: Beschlussfassung und Wahlen in der Generalversammlung

Änderung von Artikel 19 (1) und (2) der Statuten
 Antrag des Verwaltungsrats: Zustimmung

bisher

Artikel 19 Beschlussfassung und Wahlen

- (1) Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen mit relativem Mehr der abgegebenen Aktienstimmen, unter Ausschluss der Stimmenthaltungen, der leeren und ungültigen Stimmen, soweit die Statuten oder zwingende gesetzliche Vorschriften (Art. 704 OR) nicht etwas anderes bestimmen. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Vorsitzende.
- (2) Über Anträge und Wahlvorschläge wird offen abgestimmt, es sei denn, dass schriftliche Abstimmung oder Wahl vom Vorsitzenden angeordnet oder von mindestens 50 Aktionären verlangt wird. Ergibt die offene Abstimmung oder Wahl kein eindeutiges Ergebnis, kann der Vorsitzende eine schriftliche Wiederholung der Abstimmung oder Wahl anordnen, wobei dann allein das Ergebnis der letzteren zählt. Der Vorsitzende ist befugt, das schriftliche Abstimmungs- bzw. Wahlverfahren durch ein elektronisches Verfahren zu ersetzen.

Hinweis: Zur Vereinfachung des Abstimmungs- und Wahlverfahrens wird der Wechsel zur dispositiven Regelung des Art. 703 OR (absolute Mehrheit der vertretenen Aktienstimmen) vorgeschlagen. Zur Stärkung des Aktionärsrechts, schriftliche Abstimmungen und Wahlen zu verlangen, wird gleichzeitig die Reduktion der massgeblichen Aktionärszahl von 50 auf 20 beantragt.

neu

Artikel 15 Beschlussfassung und Wahlen

- (1) Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen, soweit das Gesetz es nicht anders bestimmt, mit der absoluten Mehrheit der vertretenen Aktienstimmen.
- (2) Über Anträge und Wahlvorschläge wird offen abgestimmt, es sei denn, dass schriftliche Abstimmung oder Wahl vom Vorsitzenden angeordnet oder von mindestens 20 Aktionären verlangt wird. Ergibt die offene Abstimmung oder Wahl kein eindeutiges Ergebnis, kann der Vorsitzende eine schriftliche Wiederholung der Abstimmung oder Wahl anordnen, wobei dann allein das Ergebnis der letzteren zählt. Der Vorsitzende ist befugt, das schriftliche Abstimmungs- bzw. Wahlverfahren durch ein elektronisches Verfahren zu ersetzen.

Traktandum 5.4: Weitere Statutenänderungen

Änderung oder Streichung bzw. Zufügung von Artikel 6 (2); Artikel 11; Artikel 12 Ziffer 2, 3, 6 und 7; Artikel 14 (3) und (4); Artikel 17; Artikel 20 (1) und (2) lit. (e), (h) und (i); Artikel 21, 23 (3), 24, 25 und 26; Artikel 27 (2) und (3); Artikel 28; Artikel 30; Artikel 31; Anpassung der Artikelnummern und Verweisungen
 Antrag des Verwaltungsrats: Zustimmung

(a) Änderung von Artikel 6 (2)

bisher

Artikel 6 Verbriefung

- (2) Die Gesellschaft kann auf Druck und Auslieferung von Urkunden (Aktien oder Zertifikaten) verzichten und ausgegebene Urkunden, die bei der Gesellschaft eingeliefert werden, mit Zustimmung des Aktieneigentümers ersatzlos annullieren. Der Aktionär hat keinen Anspruch auf Druck und Auslieferung von Urkunden für seine Aktien. Er kann die Ausstellung einer Beweisurkunde für die von ihm gehaltenen Aktien verlangen.

neu

Artikel 6 Verbriefung

- (2) Die Gesellschaft kann auf Druck und Auslieferung von Urkunden (Aktien oder Zertifikaten) verzichten und ausgegebene Urkunden, die bei der Gesellschaft eingeliefert werden, mit Zustimmung des Aktieneigentümers ersatzlos annullieren. Der Aktionär hat keinen Anspruch auf Druck und Auslieferung von Urkunden für seine Aktien. Er kann die Ausstellung einer Bescheinigung für die von ihm gehaltenen Aktien verlangen.

(Artikel 6 (1), (3) und (4) bleiben unverändert)

(b) Streichung von Artikel 11

bisher

Artikel 11 Organe

- Die Organe der Gesellschaft sind:
- A. Die Generalversammlung
 - B. Der Verwaltungsrat
 - C. Die Revisionsstelle
 - D. Die weiteren vom Verwaltungsrat aufgrund von Artikel 20 im Rahmen des von ihm erlassenen Organisationsreglements bezeichneten Organe.

neu

(c) Änderung von Artikel 12 Ziffer 2, 3, 6 und 7

bisher

Artikel 12 Befugnisse

- Der Generalversammlung stehen folgende Befugnisse zu:
2. Wahl und Abberufung der Mitglieder des Verwaltungsrates, der Revisionsstelle sowie des Konzern-Rechnungsprüfers;
 3. Wahl und Abberufung einer weiteren Revisionsstelle als besonderen Revisor, der die im Rahmen von Kapitalerhöhungen vorgeschriebenen besonderen Prüfungen vorzunehmen hat;
 6. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der übrigen Geschäftsführungorgane;
 7. Beschlussfassung über die Gegenstände, die der Generalversammlung durch das Gesetz oder die Statuten vorbehalten sind oder ihr, vorbehaltlich Art. 716a OR, durch den Verwaltungsrat vorgelegt werden.

neu

Artikel 9 Befugnisse

- Oberstes Organ der Gesellschaft ist die Generalversammlung. Ihr stehen folgende unübertragbare Befugnisse zu:
2. Wahl und Abberufung der Mitglieder des Verwaltungsrats, der Revisionsstelle sowie des Konzernprüfers;
 3. allfällige Wahl und Abberufung einer weiteren Revisionsstelle als besonderen Revisor, der die im Rahmen von Kapitalerhöhungen vorgeschriebenen besonderen Prüfungen vorzunehmen hat;
 6. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrats;
 7. Beschlussfassung über die Gegenstände, die der Generalversammlung durch das Gesetz oder die Statuten vorbehalten sind oder ihr, unter Vorbehalt von Artikel 16 Absatz 2 dieser Statuten, durch den Verwaltungsrat vorgelegt werden.

(Artikel 12 Ziffer 1, 4 und 5 «bisher» werden unverändert in den neuen Artikel 9 übernommen)

(d) Änderung von Artikel 14 (3) und (4)

bisher

Artikel 14 Form der Einberufung, Traktandierungsrecht

- (3) Über Verhandlungsgegenstände, die nicht in dieser Weise angekündigt worden sind, können keine Beschlüsse gefasst werden, ausser über den Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung oder auf Durchführung einer Sonderprüfung
- (4) Spätestens 20 Tage vor der ordentlichen Generalversammlung werden der Geschäftsbericht und die Revisionsberichte am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Jeder Aktionär kann verlangen, dass ihm unverzüglich eine Ausfertigung dieser Unterlagen zugestellt wird. Die Aktionäre werden hierüber durch schriftliche Mitteilung unterrichtet.

(e) Streichung von Artikel 17

bisher

Artikel 17 Beschlussfähigkeit

Die Generalversammlung ist beschlussfähig ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden Aktionäre und vertretenen Aktien.

(f) Änderung von Artikel 20 (1) und (2) lit. (e) und (h), Zufügung von Artikel 20 (2) lit. (i)

bisher

Artikel 20 Aufgaben und Befugnisse

- (1) Der Verwaltungsrat entscheidet über alle Angelegenheiten, die nicht durch Gesetz, Statuten oder Organisationsreglemente einem andern Organ der Gesellschaft vorbehalten oder übertragen sind.
- (2) e) Oberaufsicht über die mit der Geschäftsführung betrauten Personen, namentlich im Hinblick auf die Befolgung der Gesetze, Statuten, Organisationsreglemente und Weisungen;
h) Feststellung von Kapitalerhöhungen und entsprechende Statutenänderungen sowie Erstattung des Kapitalerhöhungsberichts.

(g) Änderung von Artikel 21, Zufügung von Artikel 23 (3) sowie Streichung von Artikel 24, 25 und 26

bisher

Artikel 21 Übertragung von Befugnissen

- (1) Der Verwaltungsrat kann die Vorbereitung und Ausführung seiner Beschlüsse Ausschüssen oder einzelnen Mitgliedern des Verwaltungsrates zuweisen sowie – vorbehaltlich Artikel 19 Absatz 2 und zwingender gesetzlicher Vorschriften – Aufgaben und Befugnisse ganz oder teilweise an einzelne seiner Mitglieder oder Dritte, die nicht Aktionäre zu sein brauchen, übertragen.
- (2) Der Verwaltungsrat kann insbesondere eine aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Geschäftsleitung bestellen, der nach Massgabe des vom Verwaltungsrat erlassenen Organisationsreglements die Geschäftsführung und Vertretung der Gesellschaft obliegt.

Artikel 23 Konstituierung

Artikel 24 Einberufung, Zirkulationsbeschlüsse

- (1) Der Verwaltungsrat versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten oder des ihn vertretenden Mitgliedes sowie in den im Gesetz (Art. 715 OR) oder im Organisationsreglement vorgesehenen Fällen, so oft es die Geschäfte erfordern, mindestens jedoch viermal im Jahr.
- (2) In Fällen, in denen es dem Präsidenten oder dem ihn vertretenden Mitglied angezeigt erscheint, können Beschlüsse des Verwaltungsrates auch auf dem Weg der schriftlichen Zustimmung zu einem gestellten Antrag gefasst werden, sofern nicht ein Mitglied mündliche Beratung verlangt.

Artikel 25 Beschlussfassung, Protokoll

- (1) Beschlussfähigkeit (Präsenz) und Beschlussfassung des Verwaltungsrates richten sich nach dem Organisations- und Geschäftsreglement.
- (2) Über die Verhandlungen und Beschlüsse wird ein Protokoll geführt, das vom Vorsitzenden und vom Sekretär zu unterzeichnen ist.

Artikel 26 Entschädigung des Verwaltungsrates

Die Mitglieder des Verwaltungsrates erhalten eine vom Verwaltungsrat nach Massgabe ihrer Beanspruchung und Verantwortlichkeit zu bestimmende Entschädigung.

(h) Änderung von Artikel 27 (2) und (3)

bisher

C. Revisionsstelle

Artikel 27 Bestellung, Befugnisse

- (2) Als Konzern-Rechnungsprüfer kann, ebenfalls je auf die Dauer eines Jahres, die gleiche oder eine andere die gesetzlichen Anforderungen erfüllende Revisionsgesellschaft gewählt werden.
- (3) Die Generalversammlung kann eine weitere Revisionsstelle als besonderen Revisor wählen, der die im Rahmen von Kapitalerhöhungen vorgeschriebenen besonderen Prüfungen (gemäss Art. 652f, 653f und 653i OR) vorzunehmen hat.

(i) Änderung von Artikel 28

bisher

VI GESCHÄFTSJAHR UND GEWINNVERWENDUNG

Artikel 28 Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr der Gesellschaft wird vom Verwaltungsrat bestimmt. Die Jahresrechnung, bestehend aus Erfolgsrechnung, Bilanz und Anhang, wird in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts, insbesondere Art. 662a ff. OR, und den anerkannten Grundsätzen der Rechnungslegung erstellt.

(j) Änderung von Artikel 30

bisher

Artikel 30 Mitteilungen und Bekanntmachung

Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre können schriftlich an die im Aktienbuch eingetragene Adresse versandt werden. Bekanntmachungen der Gesellschaft an die Öffentlichkeit werden im Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert, sofern das Gesetz oder diese Statuten nicht etwas anderes vorsehen.

(k) Änderung von Artikel 31

bisher

Artikel 31 Liquidation

Die Gesellschaft kann gemäss den Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts liquidiert werden.

(l) Anpassung der Artikelnummern und Verweisungen

Nach der Revision werden alle Statutenbestimmungen (unter Anpassung der Verweisungen) fortlaufend nummeriert.

Hinweis: Anlässlich der Statutenänderungen unter den Traktanden 5.1 bis 5.3 sollen die Statuten unter Traktandum 5.4 auch in formeller Hinsicht erneuert werden. Auf dem beigelegten Antwortschein können Sie vermerken, falls Sie gegen Ende April 2002 (nach Zustimmung durch die Aktionäre und Eintrag durch das zuständige Handelsregisteramt) die Zusendung des revidierten Statutentexts in der deutschen Originalfassung wünschen.

neu

Artikel 11 Form der Einberufung, Traktandierungsrecht

- (3) Über Anträge zu Verhandlungsgegenständen, die nicht in dieser Weise angekündigt worden sind, können keine Beschlüsse gefasst werden, ausser über den Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung oder auf Durchführung einer Sonderprüfung. Zur Stellung von Anträgen im Rahmen der Verhandlungsgegenstände und zu Verhandlungen ohne Beschlussfassung bedarf es keiner vorgängigen Ankündigung.
- (4) Spätestens 20 Tage vor der ordentlichen Generalversammlung werden der Geschäftsbericht und die Revisionsberichte am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt, worauf in der Einberufung zur Generalversammlung hinzuweisen ist. Jeder Aktionär kann verlangen, dass ihm unverzüglich eine Ausfertigung dieser Unterlagen zugestellt wird.

(Artikel 14 (1) und (2) «bisher» werden unverändert in den neuen Artikel 11 übernommen)

neu

neu

Artikel 16 Befugnisse

- (1) Der Verwaltungsrat leitet alle Geschäfte der Gesellschaft, soweit sie nicht der Generalversammlung vorbehalten oder im Organisationsreglement übertragen worden sind (Artikel 17 dieser Statuten).
- (2) e) Oberaufsicht über die mit der Geschäftsführung betrauten Personen, namentlich im Hinblick auf die Befolgung der Gesetze, Statuten, Reglemente und Weisungen;
h) Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals, soweit diese in der Kompetenz des Verwaltungsrats liegt (Art. 651 Abs. 4 OR), sowie über die Feststellung von Kapitalerhöhungen und damit verbundene Statutenänderungen;
i) Prüfung der fachlichen Voraussetzungen der besonders befähigten Revisoren.

(Artikel 20 (2) lit. (a) – (d) und lit. (f) – (g) «bisher» werden unverändert in den neuen Artikel 16 übernommen)

neu

Artikel 17 Übertragung von Befugnissen, Organisationsreglement

- (1) Der Verwaltungsrat kann, unter Vorbehalt von Artikel 16 Absatz 2 dieser Statuten und des zwingenden Rechts, die Geschäftsführung und die Vertretung nach Massgabe eines Organisationsreglements ganz oder teilweise an eines oder mehrere seiner Mitglieder (Delegierte), an Ausschüsse, an eine Geschäftsleitung oder an andere Dritte, die nicht Aktionäre sein müssen, übertragen.
- (2) Das vom Verwaltungsrat zu erlassende Organisationsreglement regelt die Organisation des Verwaltungsrats (einschliesslich Rhythmus, Einberufung und Traktandierung der Sitzungen, Beschlussfähigkeit, Beschlussfassung, Protokollierung, etc.) und die Verteilung seiner Befugnisse und bestimmt die Kompetenzen und Pflichten der Geschäftsleitung.

Artikel 19 Konstituierung, Entschädigung

- (3) Der Verwaltungsrat setzt die Entschädigung für seine Mitglieder nach Massgabe ihrer Beanspruchung und Verantwortlichkeit fest.

(Artikel 23 (1) und (2) «bisher» werden unverändert in den neuen Artikel 19 übernommen)

neu

C. Revisionsstelle, Konzernprüfer, besonderer Revisor

Artikel 20 Bestellung, Befugnisse

- (2) Als Konzernprüfer kann, ebenfalls je auf die Dauer eines Jahres, die gleiche oder eine andere die gesetzlichen Anforderungen erfüllende Revisionsgesellschaft gewählt werden.
- (3) Die Generalversammlung kann, ebenfalls je auf die Dauer eines Jahres, eine weitere Revisionsstelle als besonderen Revisor wählen, der die im Rahmen von Kapitalerhöhungen vorgeschriebenen besonderen Prüfungen (gemäss Art. 652f, 653f und 653i OR) vorzunehmen hat.

(Artikel 27 (1) «bisher» wird unverändert in den neuen Artikel 20 übernommen)

neu

VI GESCHÄFTSJAHR, GESCHÄFTSBERICHT UND GEWINNVERWENDUNG

Artikel 21 Geschäftsjahr, Geschäftsbericht

- (1) Das Geschäftsjahr der Gesellschaft wird vom Verwaltungsrat bestimmt.
- (2) Der Verwaltungsrat erstellt für jedes Geschäftsjahr einen Geschäftsbericht, der sich aus der Jahresrechnung (bestehend aus Erfolgsrechnung, Bilanz und Anhang), dem Jahresbericht und der Konzernrechnung zusammensetzt.

neu

Artikel 23 Bekanntmachungen und Mitteilungen

- (1) Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem Publikationsorgan der Gesellschaft.
- (2) Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

neu

Artikel 24 Auflösung

Für die Auflösung der Gesellschaft mit oder ohne Liquidation gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

SULZER

Einladung zur 88. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 11. April 2002, 10.00 Uhr, in der Eulachhalle, Wartstrasse 73, in Winterthur.

Tagesordnung

Begrüssung und Feststellungen zur Generalversammlung

1. Jahresbericht, Konzernrechnung und Jahresrechnung 2001; Bericht der Revisionsstelle und des Konzernprüfers

Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht, die Konzernrechnung und die Jahresrechnung 2001 zu genehmigen.

2. Verwendung des Bilanzgewinnes

Der Verwaltungsrat schlägt vor, auf die Ausschüttung einer Dividende zu verzichten.

Der Verwaltungsrat beantragt, den Gesamtsaldo von CHF 107 944 256.-, bestehend aus dem Jahresergebnis von CHF 99 800 000.- und dem Gewinnvortrag von CHF 8 144 256.-, wie folgt zu verteilen:

Zuweisung zu den freien Reserven	CHF 100 000 000.-
Vortrag auf neue Rechnung	CHF 7 944 256.-

3. Entlastung

Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung für die Tätigkeit im Geschäftsjahr 2001 Entlastung zu erteilen.

4. Wahlen in den Verwaltungsrat

Der Verwaltungsrat beantragt, folgende Personen in den Verwaltungsrat zu wählen:

Mario Fontana (neu); für eine einjährige Amtsdauer
 Daniel J. Sauter (neu); für eine einjährige Amtsdauer
 Dr. Hans Hubert Lienhard (neu); für eine zweijährige Amtsdauer
 Thor Håkstad (neu); für eine dreijährige Amtsdauer
 Dr. Leonardo E. Vannotti (bisher); für eine dreijährige Amtsdauer

Die jeweils unterschiedliche Amtsdauer ergibt sich aus § 20 der Statuten, wonach der Verwaltungsrat jedes Jahr zu rund einem Drittel gewählt wird. Weitere Informationen zu den Verwaltungsräten finden Sie unter www.sulzer.com/ga2002.

5. Statutenänderungen

Der Verwaltungsrat beantragt, neben gewissen redaktionellen Änderungen der Statuten, die Prozentinkulierung und die Stimmrechtsbeschränkung abzuschaffen sowie eine Nominierungsregelung und ein Traktandierungsrecht für Minderheitsaktionäre, die mindestens 10% des Aktienkapitals vertreten, einzuführen. Der neu eingefügte Wortlaut ist anschliessend hergehoben. Zudem ist der volle Wortlaut unserer heutigen Statuten inkl. der jetzt vorgeschlagenen Ergänzungen und Streichungen im Internet als PDF-File unter www.sulzer.com/ga2002 herablad- und einsehbar.

§ 6: Absatz 3 wird geändert. Absatz 4 (Registrierungslimitierung) wird gestrichen. Der neue § 6 lautet somit:

§ 6

Für die Namenaktien wird am Sitz der Gesellschaft ein Aktienbuch geführt, in welches die Aktionäre und Nutzniesser mit Namen, Wohnort und Adresse eingetragen werden.

Im Verhältnis zur Gesellschaft wird als Aktionär oder als Nutzniesser nur anerkannt, wer als solcher im Aktienbuch eingetragen ist.

Die Eintragung setzt einen Ausweis über die formrichtige Übertragung voraus. Die Gesellschaft kann überdies die Eintragung in das Aktienbuch als Aktionär mit Stimmrecht verweigern, wenn der Erwerber auf ihr Verlangen nicht ausdrücklich erklärt, dass er die Aktien im eigenen Namen und auf eigene Rechnung erworben hat und halten wird.

§ 6a: Dieser Paragraph wird neu eingefügt. Der neue § 6a lautet:

§ 6a

Der Verwaltungsrat trägt einzelne Personen, die im Eintragungsgesuch nicht ausdrücklich erklären, die Aktien für eigene Rechnung zu halten («Nominees»), mit Stimmrecht im Aktienbuch ein, wenn der Nominee einer anerkannten Bank- und Finanzmarktaufsicht untersteht und mit dem Verwaltungsrat eine Vereinbarung über seine Stellung abgeschlossen hat sowie das vom Nominee gehaltene Aktienkapital 5% des im Handelsregister eingetragenen Namenaktienkapitals nicht überschreitet. Über diese Limite hinaus kann der Verwaltungsrat Aktien von Nominees mit Stimmrecht im Aktienbuch eintragen, sofern der betreffende Nominee die Namen, Adressen und Aktienbestände derjenigen Personen bekannt gibt, für deren Rechnung er 1% oder mehr des im Handelsregister eingetragenen Namenaktienkapitals hält.

Der Verwaltungsrat kann nach Anhörung des eingetragenen Aktionärs oder Nominees Eintragungen im Aktienbuch mit Rückwirkung auf das Datum der Eintragung streichen, wenn diese durch falsche Angaben zustande gekommen sind. Der Betroffene muss über die Streichung sofort informiert werden.

Der Verwaltungsrat regelt die Einzelheiten und trifft die zur Einhaltung der vorstehenden Bestimmungen notwendigen Anordnungen. Er kann in besonderen Fällen Ausnahmen von der Nominierungsregelung bewilligen. Der Verwaltungsrat kann seine Aufgabe delegieren.

§ 7: Absatz 2 und 3 werden geändert. Der neue § 7 lautet somit:

§ 7

In der Generalversammlung berechtigt jede Aktie zu einer Stimme.

Ein Aktionär kann sich an der Generalversammlung nur durch seinen gesetzlichen Vertreter, einen anderen stimmberechtigten Aktionär, den Organvertreter, den unabhängigen Stimmrechtsvertreter oder einen Depotvertreter vertreten lassen. Alle von einem Aktionär gehaltenen Aktien können nur von einer Person vertreten werden.

Der Verwaltungsrat erlässt die Verfahrensvorschriften über die Teilnahme und Vertretung an der Generalversammlung.

§ 14: Absatz 3 wird geändert. Der neue § 14 lautet somit:

§ 14

Die Generalversammlung wird durch den Verwaltungsrat, nötigenfalls durch die Revisionsstelle oder eine andere vom Gesetz bezeichnete Stelle einberufen.

Die Einladung zu einer Generalversammlung erfolgt spätestens 20 Tage vor dem Versammlungstag mittels Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Die Verhandlungsgegenstände sowie die Anträge des Verwaltungsrates und gegebenenfalls der Aktionäre, welche die Durchführung der Generalversammlung oder die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes verlangt haben, werden in der Einladung angegeben. Aktionäre, die mindestens 10% des Aktienkapitals vertreten, können die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes verlangen. Die Traktandierung muss mindestens 2 Monate vor der Versammlung schriftlich unter Angabe des Verhandlungsgegenstandes und der Anträge des Aktionärs anbegehrt werden.

§ 17: Absatz 2 wird ergänzt. Absatz 3 und Absatz 4 werden neu angefügt. Der neue § 17 lautet somit:

§ 17

Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen, soweit nicht diese Statuten oder das Gesetz abweichende Bestimmungen enthalten, mit der absoluten Mehrheit der vertretenen Stimmen.

Abstimmungen und Wahlen in der Generalversammlung finden in der Regel offen statt.

Schriftliche Abstimmungen und Wahlen finden statt, wenn es der Vorsitzende anordnet oder die Mehrheit der anwesenden Aktionäre dies verlangt. Der Vorsitzende kann Abstimmungen und Wahlen auch mittels elektronischem Verfahren durchführen lassen. Elektronische Abstimmungen und Wahlen sind schriftlichen Abstimmungen und Wahlen gleichgestellt.

Der Vorsitzende kann eine offene Wahl oder Abstimmung immer durch eine schriftliche Wiederholung lassen, sofern nach seiner Meinung Zweifel am Abstimmungsergebnis bestehen. In diesem Fall gilt die vorausgegangene offene Wahl oder Abstimmung als nicht geschehen.

Kommt bei Wahlen im ersten Wahlgang eine Wahl nicht zustande und steht mehr als ein Kandidat zur Wahl, ordnet der Vorsitzende einen zweiten Wahlgang an, in dem das relative Mehr entscheidet.

§ 19: Ziffer 2 wird geändert. Der neue § 19 lautet somit:

§ 19

Die Generalversammlung ist oberstes Organ der Gesellschaft. Ihr stehen folgende unübertragbare Befugnisse zu:

1. Festsetzung und Änderung der Statuten;
2. Wahl und Abberufung der Mitglieder des Verwaltungsrates, der Revisionsstelle der Gesellschaft sowie des Konzernprüfers;
3. Genehmigung des Jahresberichtes und der Konzernrechnung;
4. Genehmigung der Jahresrechnung sowie die Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes, insbesondere die Festsetzung der Dividende;
5. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates;
6. Beschlussfassung über die Gegenstände, die der Generalversammlung durch das Gesetz oder die Statuten vorbehalten sind.

§ 20: Absatz 1 wird geändert. Der neue § 20 lautet somit:

§ 20

Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens fünf und höchstens neun Mitgliedern.

Die Mitglieder des Verwaltungsrates werden von der Generalversammlung in der Regel für die Dauer von drei Jahren gewählt. Der Verwaltungsrat wird jedes Jahr zu rund einem Drittel gewählt.

Die Amtsdauer der neu hinzugewählten Mitglieder wird unter Beachtung des Erneuerungsturnus mit der Wahl festgelegt. Die Mitglieder, deren Amtsdauer abläuft, sind sofort wieder wählbar.

§ 23: Ziffer 3 wird geändert. Der neue § 23 lautet somit:

§ 23

Der Verwaltungsrat hat folgende unübertragbare und unentziehbare Aufgaben:

1. die Oberleitung der Gesellschaft und die Erteilung der nötigen Weisungen;
2. die Festlegung der Organisation;
3. die Ausgestaltung des Rechnungswesens, der Finanzkontrolle sowie der Finanzplanung;
4. die Ernennung und Abberufung der mit der Geschäftsführung und der Vertretung betrauten Personen;
5. die Oberaufsicht über die mit der Geschäftsführung betrauten Personen, namentlich im Hinblick auf die Befolgung der Gesetze, Statuten, Reglemente und Weisungen;
6. die Erstellung des Geschäftsberichtes sowie die Vorbereitung der Generalversammlung und die Ausführung ihrer Beschlüsse;
7. die Benachrichtigung des Richters im Fall der Überschuldung.

C. Revisionsstelle / § 27: Der Titel wird ergänzt und § 27 geändert: Der Titel sowie § 27 lautet somit:

C. Revisionsstelle und Konzernprüfer

§ 27

Die Generalversammlung wählt jedes Jahr die Revisionsstelle der Gesellschaft und den Konzernprüfer mit den im Gesetz festgehaltenen Rechten und Pflichten.

Dieselbe Person kann Revisionsstelle und Konzernprüfer sein.

6. Wahl der Revisionsstelle der Gesellschaft und des Konzernprüfers

Der Verwaltungsrat beantragt, für das laufende Jahr die PricewaterhouseCoopers AG als Revisionsstelle der Gesellschaft und als Konzernprüfer zu wählen.

Verschiedenes

Der Geschäftsbericht sowie die Revisionsberichte für 2001 liegen ab dem 21. März 2002 zur Einsicht am Sitz der Gesellschaft in Winterthur auf und sind auch im Internet unter www.sulzer.com/ga2002 einsehbar. Auf Wunsch werden Kopien davon zugestellt.

An der Generalversammlung können die am 5. April 2002 im Aktienregister als stimmberechtigt eingetragenen Aktionärinnen und Aktionäre das Stimmrecht ausüben. Die Zutrittskarte wird nicht automatisch zugestellt; sie ist so rasch als möglich beim Aktienregister der Sulzer AG zu bestellen. Die bis zum 5. April 2002 eingetragenen Aktionärinnen und Aktionäre erhalten detaillierte Informationen betreffend die Generalversammlung sowie ein Anmelde-, Vollmachts- und Bestellformular. Eine Anmeldung ist auch via Internet unter www.sulzer.com/ga2002 möglich.

Vertretung/Vollmachterteilung

Aktionärinnen und Aktionäre, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen, können sich vertreten lassen. Die Vollmacht zur Vertretung kann entweder

- der Sulzer AG (Sulzer AG vertritt nur Aktionärinnen und Aktionäre, die den Anträgen des Verwaltungsrates zustimmen wollen. Vollmachten mit anders lautenden Instruktionen werden an den unabhängigen Stimmrechtsvertreter weitergeleitet),
- dem unabhängigen Stimmrechtsvertreter, Herrn Dr. René Schwarzenbach, Rechtsanwalt, Ernst & Young AG, Postfach 5272, CH-8022 Zürich, Fax +41 (0)58 286 32 40 (allfällige Weisungen zu den Abstimmungen sind auf der Rückseite des Anmelde-, Vollmachts- und Bestellformulars anzubringen, per E-Mail zu senden oder via Internet einzugeben. Bei fehlender schriftlicher Weisung stimmt der unabhängige Stimmrechtsvertreter den Anträgen des Verwaltungsrates zu),
- einer/m anderen stimmberechtigten Aktionärin/Aktionär der Sulzer AG oder
- einem Depotvertreter im Sinne von Art. 689 d OR (Bankinstitut oder gewerbsmässiger Vermögensverwalter, allfällige Weisungen zu den Abstimmungen sind auf der Rückseite des Anmelde-, Vollmachts- und Bestellformulars anzubringen, per E-Mail zu senden oder via Internet einzugeben)

erteilt werden.

Depotvertreter werden gebeten, die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien möglichst früh, spätestens jedoch bei der Einrittskontrolle am Tag der Generalversammlung der Gesellschaft mitzuteilen.

Für Fragen, welche die Generalversammlung betreffen, wenden Sie sich bitte direkt an unser Aktienregister: Tel. +41 (0)52 262 20 82 / 79 oder Fax +41 (0)52 262 03 93, E-Mail: christine.mueller@sulzer.com.

Die Beschlüsse der Generalversammlung liegen nach der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft auf und sind auch via Internet unter www.sulzer.com/ga2002 einsehbar.

Winterthur, 11. März 2002

Im Namen des Verwaltungsrates
der Sulzer AG

Dr. Leonardo E. Vannotti
Präsident

